

**CONSEIL COMMUNAL DU 27 JUIN 2013**  
**GEMEENTERAAD VAN 27 JUNI 2013**

**REGISTRE - REGISTER**

Présents	Didier Gosuin, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ;
Aanwezig	Alain Lefebvre, Bruno Collard, Jeannine Crucifix, Sophie de Vos, Christian Coppens, Valérie Cops, Pascale Despineto, Dirk Hoornaert, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Jean-Claude Vitoux, <i>Président/Voorzitter</i> ; Bernard Noel, Michel Wauters, Jacqueline Fravezzi, Vincent Molenberg, Véronique Artus, Marie-Pierre Bauwens, Eloïse Defosset, Elise Willame, Muriel Koch, Christophe Magdalijns, Nathalie Masset, Suzanne Coopmans, Marc Vandame, Didier Molders, Suat Kuraoglu, Annick Sommer, Frédéric Lambin, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Etienne Schoonbroodt, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .
Excusés	Véronique Jamouille, Isabelle Désir, Florence Couldrey, Christian Grétry, <i>Conseillers</i>
Verontschuldigd	<i>communaux/Gemeenteraadsleden</i> .

LA SEANCE PUBLIQUE EST OUVERTE A 20:00  
DE OPENBARE ZITTING WORDT GEOPEND OM 20:00

#002/27.06.2013/A/0001# **Secrétariat - Secretariaat**

**Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 27.05.2013 -  
Approbation**

Le procès-verbal de cette séance est approuvé à l'unanimité.

---

**Proces-verbaal van de Gemeenteraadszitting van 27.05.2013 -  
Goedkeuring**

Het proces-verbaal van deze zitting wordt met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

---

#002/27.06.2013/A/0002# **Secrétariat - Secretariaat**

**Communications : Liste des marchés par procédure négociée sans  
publicité.**

LE CONSEIL,

Vu l'article 234 de la Nouvelle Loi communale ;

Considérant la passation des marchés suivants par le Collège :

Collège	Service	Objet	Mont.	Art. bud.	CSC
14/05/2013	Espace Public	Placement d'un mitigeur pour eau chaude au centre sportif et d'une régulation pour chaudière au stade communal	10.990 €	764/724.60	-
14/05/2013	Espace Public	Achat d'une découpeuse à disque	1.893,5 €	421/744.98	-
14/05/2013	Espace Public	Achat d'une presse hydraulique	2.456,14 €	138/744.51	-
21/05/2013	Espace Public	Achat d'une pompe à eau pour le camion hydro-cureuse	1.801,33 €	136/745.53	-
28/05/2013	Espace Public	Achat d'une servante à outils pour le service Voirie	4.500 €	136/744.51	-
28/05/2013	Espace Public	Achat de brosses pour les balayeuses	4.000 €	876/744.98	-
28/05/2013	Enseignement - Formation	Marché de services - procédure négociée sans publicité - mission d'ingénieur conseil en stabilité pour la rénovation et l'extension des sections primaire et maternelle du CS "Les Marronniers" - fixation des conditions - approbation de la dépense - désignation des firmes à consulter.	49.900 €	722/724.60	-
28/05/2013	Enseignement - Formation	Marché de services - procédure négociée sans publicité - mission d'ingénieur conseil en techniques spéciales pour la rénovation et l'extension des sections primaire et maternelle du CS "Les Marronniers" - fixation des conditions - approbation de la	49.900 €	722/724.60	-

		dépense - désignation des firmes à consulter.			
28/05/2013	Economat	Achat d'une rogneuse électrique pour le local reprographie	2.500 €	100/742.51	-
11/06/2013	Espace Public	Renouvellement et rénovation des TGBT, tableaux divisionnaires et câblage d'alimentation à la Maison Communale et au Centre Culturel – extension du marche	22.026,6 €	100/724.60	-
11/06/2013	Petite Enfance	Crèches communales - Achat de mobilier et de matériel d'équipement	21.500 €	844/744.51	01/2013
11/06/2013	Economat	Achat d'une plastifieuse	1.800 €	104/742.52	-

PREND ACTE :

- de la passation des marchés par procédure négociée sans publicité susmentionnés ;
- des décisions du Collège échevinal s'y rapportant.

La présente délibération sera transmise à Monsieur le Receveur communal avec les pièces justificatives, ainsi qu'en double exemplaire à l'attention de Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil est informé.

---

**Mededelingen : Lijst van opdrachten via onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking.**

DE RAAD,

Gelet op artikel 234 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Gezien de volgende opdrachten gegund werden door het Schepencollege:

College	Dienst	Voorwerp	Bedrag	Artikel	BL
14/05/2013	Publieke Ruimte	Plaatsen van een warmwater mengkraan voor het sportcentrum en een regelaar voor de verwarmingsketel van het gemeentelijke stadion	10990 €	764/724.60	-
14/05/2013	Publieke Ruimte	Ankoop van een schijfzaagmachine	1893,5 €	421/744.98	-

14/05/2013	Publieke Ruimte	Ankoop van een hydraulischepers	2456,14 €	138/744.51	-
21/05/2013	Publieke Ruimte	Ankoop van een waterpomp voor de straatkolkenzuiger	1801,33 €	136/745.53	-
28/05/2013	Publieke Ruimte	Aankoop van een werkplaats gereedschapswagen	4500 €	136/744.51	-
28/05/2013	Publieke Ruimte	Aankoop van borstels bestemd voor veegwagens	4000 €	876/744.98	-
28/05/2013	Onderwijs - Vorming	Overheidsopdracht via Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - opdracht voor een ingenieur in stabiliteit voor de renovatie en de uitbreiding van de schoolcentrum "Les Marronniers" vaststelling van de voorwaarden - goedkeuring van de uitgave - aanduiding van firma's te raadplegen -	49900 €	722/724.60	-
28/05/2013	Onderwijs - Vorming	Overheidsopdracht via Onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - opdracht voor een ingenieur in bijzondere technieken voor de renovatie en de uitbreiding van de schoolcentrum "Les Marronniers" vaststelling van de voorwaarden - goedkeuring van de uitgave - aanduiding van firma's te raadplegen -	49900 €	722/724.60	-
28/05/2013	Economaat	Aankoop van een elektrische papierversnijder voor de reprographielokaal	2500 €	100/742.51	-
11/06/2013	Publieke Ruimte	Vernieuwing en renovatie van de ABLs, hoofdkasten en voedingskabels in het Gemeentehuis en in het Cultureel Centrum -	22026,6 €	100/724.60	-

		uitbreiding van de opdracht			
11/06/2013	Peuterzorg	Gemeentelijke kribben - aankoop van meubelen en inrichtingsmateriaal	21500 €	844/744.51	01/2013
11/06/2013	Economaat	Aankoop van een laminator	1800 €	104/742.52	-

NEEM AKTE:

- van de gunning van bovenvermelde opdrachten via onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking en op aangenomen factuur;
- van de beslissingen van het Schepencollege hier omtrent;

Onderhavige beraadslaging zal overgemaakt worden aan de Heer Gemeenteontvanger met de bijhorende stukken, alsook in tweevoud ter attentie van de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad wordt geïnformeerd.

---

#002/27.06.2013/A/0003# **Secrétariat - Secretariaat**

**Holding communal SA en liquidation : Représentation de la commune aux Assemblées générales.**

LE CONSEIL,

Vu les statuts de la Société ;

Attendu que le Conseil communal est appelé à désigner les délégués et délégués suppléants de la commune aux assemblées générales ordinaires et extraordinaires de ladite société qui se tiendront au cours de la législature 2013-2018 et qu'il leur donne tous pouvoirs nécessaire pour statuer sur les objets porter aux ordres du jour ;

Vu l'article 120 de la nouvelle loi communale ;

DECIDE

- de ratifier la décision prise par le Collège en séance du 28 mai 2013 désignant en qualité de délégué Madame de Vos, Echevin, demeurant à Auderghem, rue Henri Simons, 1,

La présente délibération sera transmise sous forme de bref exposé à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux, ainsi qu'à la société précitée et aux intéressés.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 26 votes positifs.

---

**Gemeentelijke Holding NV in vereffening : Gemeentelijke vertegenwoordiging in de Algemene vergaderingen.**

DE RAAD,

Gezien de statuten van de vereniging;

Gezien dat de Gemeenteraad wordt verzocht de afgevaardigden evenals de plaatsvervangers aan te duiden om de gemeente te vertegenwoordigen op de algemene vergaderingen van de maatschappij, die zullen worden gehouden tijdens de jaren 2013-2018 en dat hij geeft alle nodige bevoegdheden om te beslissen over de onderwerpen op de dagorde te plaatsen;

Gelet op artikel 120 van de nieuwe gemeentewet;

**BESLIST:**

- de beslissing van het Schepencollege van 28 mei 2013 te bekrachtigen betreffende de aanduiding in hoedanigheid van afgevaardigd van Mevrouw de Vos Sophie, Schepen, wonende te Oudergem, Henri Simons straat, 1;

Onderhavige beraadslaging zal onder vorm van een beknopte omschrijving overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen en aan het maatschappij en de belanghebbende.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

26 stemmers : 26 positieve stemmen.

Pascale Despineto entre en séance / treedt in zitting

---

#002/27.06.2013/A/0004# **Secrétariat - Secretariaat**

**Brulabo scrl - Renouvellement des mandats.**

LE CONSEIL,

Vu les statuts de la sociétés et notamment les articles 12.1, 15.1, 17.1;

Vu la lettre de Brulabo du 13 mai 2013 ;

Vu l'installation du nouveau conseil communal en séance du 6 décembre 2012 ;

Des actes de candidatures ont été reçus au nom de : Monsieur Suat Kuraoglu pour les mandats d'administrateur et de délégué à l'Assemblée générale, Madame

Florence Couldrey pour le mandat de déléguée suppléante à l'Assemblée Générale Monsieur François Lebovy pour le mandat d'administrateur Madame Christine Bissot pour le mandat de délégué à l'Assemblée générale

Il est procédé au scrutin secret qui donne le résultat suivant :

- â— Monsieur Suat Kuraoglu et Madame Florence Couldrey - 22 voix
- â— Monsieur François Lebovy - 5 voix
- â— Madame Christine Bissot - 5 voix

DECIDE :

de désigner :

Monsieur Suat Kuraoglu, domicilié avenue Hugo Van der Goes 5/7 à 1160 Bruxelles comme administrateur; Monsieur Suat Kuraoglu, domicilié avenue Hugo Van der Goes 5/7 à 1160 Bruxelles comme délégué à l'Assemblée générale; Madame Florence Couldrey, domiciliée avenue Charles Schaller, 24 à 1160 Bruxelles comme déléguée suppléante à l'Assemblée générale.

La présente délibération sera transmise, d'une part sous forme de bref exposé, à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, et d'autre part, in extenso à la s.c.r.l « BRULABO » et aux intéressés.

Décision prise par scrutin secret : Le Conseil approuve le projet de délibération.

---

### **Brulabo c.v.b.a. – Vernieuwing van de mandaten.**

DE RAAD,

Gelet op de maatschappelijke statuten van de Brulabo c.v.b.a, in het bijzonder artikelen 12.1, 15.1, 17.1;

Gelet op de brief van Brulabo dd. 13 mei 2013;

Voordrachtakten werden ontvangen op naam van:

De Heer Suat Kuraoglu als bestuurder en afgevaardigde aan de Algemene vergadering en Mevrouw Florence Couldrey als plaatservanger afgevaardigde; De Heer François Lebovy als bestuurder; Mevrouw Christine Bissot als afgevaardigde aan de Algemene vergadering

Er wordt overgegaan tot de geheime stemming die het volgen resultaat oplevert:

- â— De heer Suat Kuraoglu - 22 stemmen
- â— De heer François Lebovy - 5 stemmen
- â— Mevrouw Christine Bissot - 5 stemmen

## BESLIST

aan te duiden:

De Heer Suat Kuraoglu, wonende te Oudergem Hugo Van der Goeslaan 5/7 als bestuurder en afgevaardigde aan de Algemene vergadering; Mevrouw Florence Couldrey, wonende te Oudergem, Charles Schallerlaan 24 als plaatsvervanger afgevaardigde aan de Algemene vergadering.

Deze beraadslaging zal, enerzijds, in de vorm van een beknopte omschrijving, overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en anderzijds in extenso aan de Brulabo c.v.b.a en aan de betrokkenen.

Besluit bij geheime stemming : De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

---

#002/27.06.2013/A/0005# **Environnement - Leefmilieu**

### **Règlement communal concernant l'attribution de primes à l'encouragement de l'étude de la protection des immeubles contre les inondations.**

LE CONSEIL,

Vu la Nouvelle Loi Communale, particulièrement les articles 117 et 119;  
Attendu la présence régulière d'inondations sur le territoire communal;  
Attendu le souhait de la Commune de lutter contre les effets des inondations en attribuant des primes à l'encouragement de l'étude de la protection des immeubles contre les inondations, pour un terme expirant le 31.12.2016;  
Considérant que les crédits budgétaires nécessaires seront inscrits au service ordinaire sur les fonctions 879 et 875 (articles 879/331 : subsides directs aux ménages et 875/321 : subsides directs aux entreprises) ; Considérant qu'un transfert annuel de 5.000,-EUR de l'article 930/12306 sera fait sur ces articles (4.500,-EUR sur l'article 879/331 et 500,-EUR sur l'article 875/321) ; Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins; ARRETE ce qui suit

#### **Article 1:**

Dans les limites des crédits prévus au budget communal et dans les limites du présent règlement, le Collège des Bourgmestre et Echevins attribue une prime pour l'étude de travaux pour la protection contre les inondations des immeubles situés sur le territoire de la Commune et ce, aux personnes visées à l'article 4 qui en font la demande.

#### **Article 2:**

L'étude doit être menée par l'intercommunale Hydrobru ou par l'intercommunale Vivaqua pour le compte d'Hydrobru. Cette intercommunale propose un service comprenant trois phases successives :



- Phase 1: Analyse de la situation spécifique de l'immeuble, avec remise d'un rapport de visite sur base duquel un entrepreneur de travaux agréé peut remettre un devis.
  
- Phase 2: Analyse des devis reçus afin de s'assurer qu'ils répondent bien aux prescrits techniques avancés dans le rapport de visite, avec remise d'un nouveau rapport.
  
- Phase 3: Vérification des travaux réalisés avec remise d'un rapport attestant que les principes et propositions de travaux décrits en phase 1 et 2 ont bien été suivis.

La commande de la phase 1 n'implique pas de commander les phases 2 et 3.

Moyennant motivation, l'intercommunale Hydrobru est susceptible de refuser ou de retarder la prestation d'une de ces phases, dans l'intérêt du commanditaire, en tenant compte de la situation du bien au regard du type d'inondation qui le concerne et des mesures collectives planifiées pour en réduire les effets.

### **Article 3:**

§1. Le mot « prime » dans le présent règlement vise le remboursement par la Commune de 125,-EUR par immeuble pour lequel le service proposé par Hydrobru a été facturé.

§2. La prime est payée après facturation de la phase 1.

§3. Le mot « immeuble » dans le présent règlement vise le bien immobilier qui est situé sur le territoire de la Commune et raccordé à l'égout géré par l'intercommunale Hydrobru.

### **Article 4:**

La prime peut être demandée par le propriétaire, par le titulaire d'un droit réel sur l'immeuble ou par le syndic de l'association des co-propriétaires. La prime ne pourra être attribuée qu'une seule fois pour le même immeuble.

### **Article 5:**

Le dossier de demande de prime doit être adressé à la Commune dans les quatre mois prenant cours à la date de la facture de la phase 1 du service. Le dossier de demande de prime doit être composé du formulaire à compléter, ainsi que des documents suivants :

- original ou copie du rapport,
- original ou copie de la facture nominative de prestations de services,
- copie de la preuve de paiement (si factures non acquittées),
- copie recto-verso de la carte d'identité du demandeur.

**Article 6:**

L'administration communale peut effectuer un contrôle technique et administratif, en ce compris un contrôle des pièces justificatives et leur validité dans le temps. Les éventuels contrôles dont question feront l'objet d'un rapport qui sera joint avec l'avis quant au paiement de la prime ou non, au Collège des Bourgmestre et Echevins, lequel décide de l'attribution de celle-ci.

**Article 7:**

La prime payée sur base de renseignements inexacts sera récupérée, indépendamment d'éventuelles poursuites judiciaires.

**Article 8:**

Il sera pourvu à la dépense au moyen des crédits qui seront inscrits aux articles 879/331 et 875/321 du budget ordinaire. La présente délibération sera transmise en double exemplaire à l'attention de Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

**Gemeentelijk reglement betreffende de toekenning van premies ter aanmoediging van de studie van de beveiliging van gebouwen tegen wateroverlast**

DE GEMEENTERAAD,

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, inzonderheid de artikels 117 en 119;  
Gezien dat er regelmatig wateroverlast is op het gemeentelijk grondgebied;  
Gezien de wens van de Gemeente om te strijden tegen de effecten van de wateroverlast door premies toe te kennen tot aanmoediging van de studie van de beveiliging van gebouwen tegen de wateroverlast, voor een termijn verstrijkend op 31.12.2016;

Overwegende dat de nodige begrotingskredieten op de functies 879 en 875 (artikels 879/331 : subsides directs aux ménages en 875/321 : subsides directs aux entreprises) van de gewone dienst zullen worden ingeschreven;

Overwegende dat een jaarlijkse overdracht van 5.000,-EUR van artikel 930/12306 naar artikels (4.500,-EUR op artikel 879/331 en 500,-EUR op artikel 875/321) zal worden verwezenlijkt ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT wat volgt :

**Artikel 1:**

Binnen de perken van de voorziene kredieten in de gemeentelijke begroting en de limieten van onderhavig reglement kent het College van Burgemeester en Schepenen een premie toe voor de studie van de beveiligingswerken tegen wateroverlast wegens terugloop van water in het rioleringsstelsel van de

gebouwen gelegen op het gemeentelijk grondgebied en dat aan de personen, bedoeld in artikel 4, die er een aanvraag voor indienen.

### **Artikel 2:**

De studie dient uitgevoerd te worden door de intercommunale Hydrobru of door de intercommunale Vivaqua voor rekening van Hydrobru. Deze intercommunale voorstelt een dienst die drie opeenvolgende fases bevat :

- Fase 1: Analyse van de specifieke situatie van het gebouw, met afgifte van een bezoekverslag op basis waarvan een erkende aannemer van werken een kostenraming kan afgeven.
- Fase 2: Analyse van de gekregen kostenraming om er zich van te verzekeren dat deze beantwoorden aan de geavanceerde technische voorschriften in het bezoekverslag, met afgifte van een nieuw verslag.
- Fase 3: Nazicht van de gerealiseerde werken met afgifte van een verslag vaststellend dat de principes en de werkvoorstellen beschreven in de fases 1 en 2 goed opgevolgd werden.

De bestelling van de fase 1 houdt niet in de bestelling van fasen 2 en 3.

Matige motivatie, de intercommunale Hydrobru is vatbaar om de prestatie van een van deze fasen te weigeren of uit te stellen, in het belang van de opdrachtgever, rekening houdend met de situatie van het goed, wat betreft het type overstroming wat hem betreft en de geplande collectieve metingen om de gevolgen te verminderen.

### **Artikel 3:**

§1. Met “premie” wordt in dit reglement bedoeld, de terugbetaling door de gemeente van 125,-EUR per woning voor degene de dienst werd voorgesteld door Hydrobru is gefactureerd geweest.

§2. De premie wordt betaald na facturering van de fase 1.

§3. Met “gebouw” wordt in dit reglement bedoeld, het onroerend goed dat zich op het grondgebied van de Gemeente bevindt en aan de riolering aangesloten is dat beheerd wordt door de intercommunale Hydrobru.

### **Artikel 4:**

De premie kan aangevraagd worden door de eigenaar, de titularis van een zakelijke recht op een gebouw of door de syndicus van de vereniging van mede-eigenaars. De premie kan voor eenzelfde gebouw slechts éénmaal toegestaan worden.

### **Artikel 5:**

Het premieaanvraagdossier moet naar de Gemeente worden verstuurd binnen de vier maanden, te rekenen vanaf de factuurdatum van de fase 1 van de dienst. Het premieaanvraagdossier moet bestaan uit het in te vullen formulier en volgende documenten :

- origineel of kopie van het verslag
- origineel of kopie van de factuur van de dienstprestaties,
- kopie van het betalingsbewijs (indien factuur niet is vereffend),
- recto verso kopie van de identiteitskaart van de aanvrager.

### **Artikel 6:**

Het gemeentebestuur kan een technische en administratieve controle uitvoeren. Deze omvat een controle der bewijsstukken en hun geldigheid in de tijd. De eventuele controles, waarvan sprake, zullen deel uitmaken van een verslag dat samen met het advies, betreffende het al dan niet toekennen van de premie, wordt overgemaakt aan het College van Burgemeester en Schepenen, hetwelk beslist over de toekenning ervan.

### **Artikel 7:**

Premies die werden uitbetaald op basis van onjuiste inlichtingen, zullen teruggevorderd worden, ongeacht de eventuele gerechtelijke vervolging.

### **Artikel 8:**

De uitgave zal voorzien worden door middel van de kredieten die ingeschreven zullen worden op de artikels 879/331 en 875/321 van de gewone begroting. Onderhavige beraadslaging zal overgemaakt worden in tweevoud ter attentie van de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0006# **Espace Public - Publieke Ruimte**

**Rénovation de voiries en dalle béton- Marché par adjudication publique - Fixation des conditions - Mode de passation - Approbation de la dépense et du cahier spécial des charges.**

Le conseil

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales

d'exécution des marchés publics et de concessions ;

Vu les articles 234 à 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu qu'un montant de 150.000 € est prévu à l'article 421/73560 du budget extraordinaire de 2013 pour la rénovation de voiries en dalles béton ;

Vu que le montant de ce marché est estimé à ± 149.990 € ;

Vu le cahier spécial des charges n° 22/2013 destiné à régir cette entreprise ;

Vu l'avis de publication en annexe ;

DÉCIDE :

- de marquer son accord sur la rénovation de voiries en dalles béton pour un montant de ± 149.990 € TVAC ;
- de passer ce marché par adjudication publique et d'approuver le cahier spécial des charges n° 22/2013 devant régir ce marché ;
- d'approuver la dépense et l'avis de publication ;
- d'imputer cette dépense à l'article 421/73560 du budget extraordinaire de 2013 ;
- d'exécuter ces travaux dans le quartier « Parc des Princes ». - de désigner Monsieur Didier Schotte comme Coordinateur Sécurité Chantier du présent marché;
- de charger le Collège échevinal de poursuivre l'exécution de ce dossier. La présente délibération sera transmise à Monsieur le Receveur Communal avec les pièces justificatives. La présente délibération sera transmise sous forme de bref exposé à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

**Vernieuwing van wegen uit beton-Openbare aanbesteding - Vaststellen van de voorwaarden - Wijze van verlijden - Goedkeuring van de uitgave en de lastenboek.**

De raad

Gezien de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten van werken, leveringen en diensten ;

Gezien het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten en de concessies van openbare werken ;

Gezien het koninklijk besluit van 26 september 1996 houdende instelling van de algemene uitvoeringsregels van openbare opdrachten en concessies ;

Gezien artikels 234 tot 236 van de nieuwe gemeentewet ;

Gezien er op artikel 421/73560 van de buitengewone begroting van 2013 een som van 150.000 € voorzien is voor de vernieuwing van wegen uit beton ;

Gezien deze uitgave geschat wordt op ± 149.990 € BTWI ;

Gezien het bijzonder lastenboek n° 22/2013 regelende deze onderneming ;

Gezien het publicatiebericht als bijlage ;

**BESLIST :**

- in te stemmen met de vernieuwing van de wegen uit beton voor een bedrag van ± 149.990 € BTWI ;
- deze aanbesteding te plaatsen via een openbare aanbesteding en het lastenboek nr 22/2013 regelende deze onderneming goed te keuren ;
- deze uitgave te boeken op artikel 421/73560 van de buitengewone begroting van 2013 ;
- de volgende werken aan het programma voegen: vernieuwing van de wegen in de wijk "Prinsenpark" - de Heer Didier Schotte veiligheidscoördinator voor deze werf benoemen
- het Schepencollege te belasten met de uitvoering van dit dossier.

Onderhavige beraadslaging zal overgemaakt worden aan Mijnheer het Ontvanger met de bijbehorende stukken. Onderhavige beraadslaging zal onder vorm van een beknopte omschrijving overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0007# **Espace Public - Publieke Ruimte**

**Travaux d'aménagements de trottoirs en asphalte coulé - Marché par adjudication publique - Fixation des conditions - Mode de passation - Approbation de la dépense et du cahier spécial des charges.**

Le conseil

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et de concessions ;

Vu les articles 234 à 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu qu'un montant de 100.000 € est prévu à l'article 421/73560 du budget extraordinaire de 2013 pour la rénovation de trottoirs en asphalte coulé ;

Vu que le montant de ce marché est estimé à ± 99.990 € ;

Vu le cahier spécial des charges n° 25/2013 destiné à régir cette entreprise ;

Vu l'avis de publication en annexe ;

**DÉCIDE :**

- de marquer son accord sur la rénovation de trottoirs en asphalte coulé pour un montant de ± 99.990 € TVAC ;
- de passer ce marché par adjudication publique et d'approuver le cahier spécial

des charges n° 25/2013 devant régir ce marché ;  
- d'approuver la dépense et l'avis de publication ;  
- d'imputer cette dépense à l'article 421/73560 du budget extraordinaire de 2013 ;  
- de porter les trottoirs suivants au programme : piétonniers dans le quartier « Parc des Princes ». - de désigner Monsieur Didier Schotte comme Coordinateur Sécurité Chantier du présent marché;  
- de charger le Collège échevinal de poursuivre l'exécution de ce dossier.  
La présente délibération sera transmise à Monsieur le Receveur Communal avec les pièces justificatives. La présente délibération sera transmise sous forme de bref exposé à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
27 votants : 27 votes positifs.

---

**Voetpaden in gietasfalt - - Openbare aanbesteding - Vaststellen van de voorwaarden - Wijze van verlijden - Goedkeuring van de uitgave en de lastenboek.**

De raad

Gezien de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten van werken, leveringen en diensten ;

Gezien het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten en de concessies van openbare werken ;

Gezien het koninklijk besluit van 26 september 1996 houdende instelling van de algemene uitvoeringsregels van openbare opdrachten en concessies ;

Gezien artikels 234 tot 236 van de nieuwe gemeentewet ;

Gezien er op artikel 421/73560 van de buitengewone begroting van 2013 een som van 100.000 € voorzien is voor de vernieuwing van voetpaden in gietasfalt ;

Gezien deze uitgave geschat wordt op ± 99.990 € BTWI ;

Gezien het bijzonder lastenboek n° 25/2013 regelende deze onderneming ;

Gezien het publicatiebericht als bijlage ;

**BESLIST :**

- in te stemmen met de vernieuwing van de voetpaden in gietasfalt voor een bedrag van ± 99.990 € BTWI ;

- deze aanbesteding te plaatsen via een openbare aanbesteding en het lastenboek nr 25/2013 regelende deze onderneming goed te keuren ;

- deze uitgave te boeken op artikel 421/73560 van de buitengewone begroting van 2013 ;

de volgende wegennetten aan het programma voegen: vernieuwing van de

voetgangerswegen in de wijk "Prinsenpark" de Heer Didier Schotte veiligheidscoördinator voor deze werf benoemen ;

- het Schepencollege te belasten met de uitvoering van dit dossier.

Onderhavige beraadslaging zal overgemaakt worden aan Mijnheer het Ontvanger met de bijbehorende stukken. Onderhavige beraadslaging zal onder vorm van een beknopte omschrijving overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0008# **Prévention - Preventie**

**Convention de gestion entre la Commune d'Auderghem et l'ASBL "Le Pavillon"**

LE CONSEIL, Vu la nouvelle loi communale, notamment les articles 117 et 119bis, Vu la convention Eurotops 2012 entérinée par le Conseil communal en date du 28 février 2013 (ref:002/28022013/A/0014) Etant donné que la présente convention doit être renouvelée tous les six ans , au plus tard dans les six mois succédant le renouvellement du Conseil communal après les élections. Etant donné qu'elle contient toutes les modalités de collaboration entre la Commune et l'Association "le Pavillon", en plus de convenir du détachement d'un fonctionnaire contractuel subventionné par le service de prévention (niveau A), pour autant que ce dernier s'inscrive dans le cadre de la convention Eurotops sous l'évaluation du Fonctionnaire de prévention, Décidé d'approuver la convention de gestion liant la Commune d'Auderghem avec l'ASBL "Le Pavillon". La présente délibération sera transmise sous forme de bref exposé à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

**Conventie van beheer tussen de Gemeente Oudergem en de VZW "Le Pavillon"**

De Raad, Gezien de Nieuwe gemeentewet, namelijk artikelen 117 en 119bis; Gezien de Conventie Eurotops 2012 goedgekeurd door de Gemeenteraad in datum van 28 februari 2013 (ref.002/28022013/A/0014); Gezien dat ze al de samenwerkingsmodaliteiten tussen de Gemeente en de Vereniging "le Pavillon" bevat en door de dienst



preventie de tijdelijke overplaatsing van een contractueel gesubsidieerd ambtenaar (niveau A) voor zover deze in het kader van de conventie Eurotops ingeschreven wordt en door de Preentieambtenaar geëvalueerd wordt; Beslist de conventie van beheer tussen de Gemeente Oudergem en de VZW "Le Pavillon" te bekrachtigen. Onderhavige beraadslaging zal onder vorm van een beknopte omschrijving overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0009# **Prévention - Preventie**

**Convention 2013-D5930291-200754 Fondation Roi Baudouin - agissant au nom du Fonds de Mécénat d'ING en Belgique - dans le cadre de la réalisation du projet "EsPAS Ricochet" de la Maison de la Prévention.**

Le CONSEIL, Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 117, Vu la décision du Comité de gestion du Fonds de Mécénat d'ING en Belgique, en sa réunion du 24/04/2013, par laquelle la Fondation Roi Baudouin octroie un soutien financier à la Commune d'Auderghem, selon les modalités reprises sous les conditions générales et spécifiques, que le bénéficiaire déclare accepter ; Vu que la Fondation Roi Baudouin attribue à la Commune d'Auderghem, pour l'année 2013, un soutien financier d'un montant de 4.800 € destinés à la réalisation du projet "EsPAS Ricochet"; Vu que la Convention 2013-D5930291-200754 a été soumise à l'approbation du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 28 mai 2013 ; DECIDE : d'approuver la Convention 2013-D5930291-200754 entre la Fondation Roi Baudouin - Fonds de Mécénat d'ING en Belgique -, et la commune d'Auderghem dans le cadre du projet "EsPAS Ricochet" de la Maison de la Prévention. La présente délibération sera transmise à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux ainsi qu'à la Fondation roi Baudouin.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

**Overeenkomst 2013-D5930291-200754 Koning Boudewijnstichting - Mecenaatsfonds ING in België - in het kader van het projekt "EsPAS Ricochet" van het Preventiehuis.**

De RAAD,

Gezien de nieuwe gemeentewet, namelijk artikel 117 ;

Gelet op het besluit door het Bestuurscomité van Mecenaatsfonds ING in België in vergadering van de 24/04/2013 toekent de Koning Boudewijnstichting

aan de Gemeente Oudergem een financiële steun volgens modaliteiten die in de Overeenkomst onder algemene en specifieke voorwaarden worden voorgesteld die de begunstigde aanvaardt ;

Gezien dat de Koning Boudewijnstichting aan de Gemeente Oudergem, voor het jaar 2013, een financiële steun van 4.800 € toekent die bestemd is voor de uitvoering van het projekt "EsPAS Ricochet" ;

Gezien dat de Overeenkomst 2013-D5930291-200754 aan het College van Burgemeester en Schepenen op datum van 28 mei 2013 voorgelegd werd ;

## BESLIST

de bijgevoegde Overeenkomst 2013-D5930291-200754 tussen de Koning Boudewijnstichting - Mecenaatsfonds ING in België -, en de gemeente Oudergem in het kader van het projekt "EsPAS Ricochet" van het Preventiehuis goed te keuren.

Onderhavige beraadslaging zal aan de heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen alsook aan de Koning Boudewijnstichting overgemaakt worden.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0010# **Prévention - Preventie**

**Contrat d'occupation gratuite de la salle de délasserement avenue Lambin n°1 à Auderghem, entre la commune d'Auderghem et les Habitations et Logements Sociaux d'Auderghem, dans le cadre d'un stage de remédiation organisé par la cellule de veille ESPAS durant les vacances d'été.**

Le conseil,

Etant donné que la cellule ESPAS de la maison de la prévention propose des stages de remédiation lors de congés scolaires, dans le but de pérenniser son travail de lutte contre le décrochage scolaire réalisé au quotidien au sein de ses écoles de devoirs ;

Etant donné qu'un stage de remédiation est à nouveau proposé durant la dernière semaine d'août, soit du lundi 26 au vendredi 30 août 2013, de 9h à 14h, s'adressant à tout enfant de la commune, entre la 6<sup>ème</sup> année primaire et la 6<sup>ème</sup> année secondaire, sur inscription ;

Vu qu'un local situé avenue Lambin n°1 à Auderghem est proposé gratuitement au service prévention par la société des 'Habitations et logements sociaux' d'Auderghem ;

Vu que le contrat de location à titre gratuit a été soumis en date du 11 juin 2013 à l'approbation du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

Décide

de ratifier le contrat d'occupation gratuite de la salle de délasserment située avenue Lambin 1 à Auderghem entre la commune d'Auderghem et les Habitations et Logements Sociaux d'Auderghem.

La présente délibération, sous forme de bref exposé, sera transmise à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-capitale, en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

**Contract voor gratis betrekking van de ontspanningsruimte lambinlaan 1 te Oudergem, tussen de gemeente Oudergem en de “Habitations et Logements Sociaux” van Oudergem in het kader van een ophaling stage door de cel espas gedurende zomervakantie georganiseerd.**

De raad,

Gezien dat de cel ESPAS van het Preventiehuis in het kader van haar werk tot bestrijding van het schoolverzuim dagelijks verwezenlijkt in haar takenscholen ophaling stages tijdens de schoolvakanties voorsteld ;

Gezien dat een ophaling stage tijdens de laatste week van de Zomervakantie hetzij van maandag 26 tot vrijdag 30 augustus 2013 van 9 uur tot 14 uur voor kinderen uit de gemeente van het 6<sup>e</sup> leerjaar tot het 6<sup>e</sup> middelbaar en op inschrijving voorgesteld wordt ;

Gezien dat een lokaal gelegen Lambinlaan 1 te Oudergem gratis aan de dienst Preventie door de “Habitations et Logement Sociaux” van Oudergem ter beschikking gesteld wordt ;

Gezien het contract voor gratis betrekking van het lokaal op datum van 11 juni 2013 voor goedkeuring aan het College van Burgemeester en Schepenen voorgesteld wordt ;

**BESLIST**

het contract voor gratis betrekking van de ontspanningsruimte lambinlaan 1 te Oudergem tussen de gemeente Oudergem en de “Habitations et Logements Sociaux” van Oudergem te bekrachtigen.

Onderhavige beraadslaging zal, onder vorm van beknopte omschrijving overgemaakt worden aan De Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

**Journée sans voiture du 22 septembre 2013 : Règlement d'administration intérieure.**

**LE CONSEIL COMMUNAL,**

Vu la Nouvelle loi communale, notamment son article 117 ;

Vu l'accord conclu le 5 juin 2013 entre les bourgmestres des dix-neuf communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ;

Considérant que le 22 septembre 2013 aura lieu la « journée sans voiture » ;

Que le conseil communal décide de s'associer également à cet événement ;

Qu'à cette occasion, seules les personnes et les véhicules autorisés pourront circuler sur tout le territoire des dix-neuf communes ;

Qu'il convient dès lors d'assurer la cohérence dans la délivrance des autorisations ;

Qu'à cet égard, une multiplication des démarches pour la personne désirant obtenir une autorisation risque de la dissuader de se conformer au règlement et, partant, de l'inciter à frauder ;

**ARRÊTE :**

**Article unique.** L'accord conclu le 5 juin 2013 entre le bourgmestre de la commune d'Auderghem et les bourgmestres des dix-huit autres communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale est approuvé.

La présente délibération sera transmise en double exemplaire à l'attention de Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

**Autoloze dag van 22 september 2013 : Reglement van inwendig bestuur.  
DE GEMEENTERAAD,**

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, met name het artikel 117;

Gelet op het akkoord gesloten op 5 juni 2013 tussen de burgemeesters van de negentien gemeenten van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad;

Overwegende dat op 22 september 2013 de dag « zonder auto mobiel in de stad » plaatsvindt;

Dat de gemeenteraad beslist om zich bij dit evenement aan te sluiten;

Dat bij deze gelegenheid enkel de personen en de voertuigen die een toelating hebben verkregen, zich mogen verplaatsen over het hele grondgebied van de negentien gemeenten;

Dat dienovereenkomstig coherentie dient verzekerd bij de uitreiking van doorgangsbewijzen;

Dat een uitbreiding van het aantal stappen die men dient te ondernemen om een doorgangsbewijs te verkrijgen, een afradend effect kan hebben om het reglement na te leven en tot fraude kan aanzetten;

## **BESLUIT:**

**Enig artikel.** Het akkoord dat op 5 juni 2013 gesloten werd tussen de burgemeester van de gemeente Oudergem en de burgemeesters van de achttien andere gemeenten van het administratieve arrondissement Brussel-Hoofdstad is goedgekeurd.

Onderhavige beraadslaging zal overgemaakt worden in tweevoud ter attentie van de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0012# **Coordinations Sociales - Sociale Coördinatie**

**Contrat d'occupation gratuite de la salle des Paradisiens pour les personnes habitant la commune d'Auderghem, atteintes de la maladie d'Alzheimer et de leurs proches.**

LE CONSEIL,

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 117 ;

Attendu qu'un local est indispensable pour l'organisation d'un atelier de réminiscence pour les personnes souffrant de la maladie d'ALZHEIMER accompagnées de leurs proches;

Vu l'approbation du Collège échevinal en séance du 4 juin 2013 de la convention d'occupation gratuite du local « Les Paradisiens » situé chaussée de Wavre, 1336 à Auderghem de 14 à 16h30 le 3<sup>ème</sup> vendredi du mois;

DECIDE

D'approuver la convention d'occupation gratuite de la salle des Paradisiens située chaussée de Wavre, 1336 à Auderghem par le Service des Coordinations Sociales en vue de l'organisation d'un « Café-Souvenirs pour les personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer et de leurs proches.

La présente délibération, sous forme de bref exposé, sera transmise à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

### **Overeenkomst voor het kosteloos betrekken van de zaal Paradijsvogels voor personen met de Alzheimerziekte en hun familieleden.**

DE RAAD,

Gelet op de nieuwe gemeentewet, namelijk artikel 117 ;

Gezien dat de Dienst van de Sociale Coördinatie een lokaal nodig heeft voor de organisatie van een « Praatcafé » voor personen met de Alzheimerziekte en hun familieleden ;

Gezien de goedkeuring van het Schepencollege in zitting van 4 juni 2013 van de overeenkomst voor het kosteloos betrekken van de zaal "De Paradijsvogels" gelegen Waversesteenweg, 1336 te Oudergem van 14uur tot 16u30, op de 3e vrijdag van de maand;

BESLIST

De Overeenkomst voor het gratis betrekken van de zaal Paradijsvogels gelegen Waversesteenweg, 1336, gedurende goed te keuren voor de Dienst Sociale Coördinatie om een "Praatcafé" voor personen met de Alzheimerziekte te organiseren. Onderhavige beraadslaging zal onder vorm van een beknopte omschrijving overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

### **fixation des conditions et appel à concurrence**

LE CONSEIL : Vu la loi du 25 juin 1993 relative à l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics ;

Vu l'article 232 de la Nouvelle loi communale ;

Vu les articles 102 à 106 du Règlement général de police de la Commune d'Auderghem ;

Vu les conditions générales de la concession établies dans le document 1/JUR/2013 ; Considérant que 3 marchés communaux peuvent être organisés sur le territoire communal ;

Considérant qu'il est possible de concéder leur organisation et leur exploitation ; Considérant qu'il est nécessaire de lancer un appel à concurrence pour cette concession ;

**DECIDE**

- de concéder l'organisation et l'exploitation des marchés communaux ;
- d'arrêter les conditions générales de la concession telles qu'établies dans le document 1/JUR/2013 joint au rapport ;
- de lancer un appel à concurrence via le site internet de la Commune et via un magazine spécialisé La présente délibération sera transmise sous forme de bref exposé à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

### **Concessie voor de organisatie en de uitoefening van de gemeentelijke markten - Vastelling van de voorwaarden - verzoek voor mededinging**

DE GEMEENTERAAD,

Gezien de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening en de organisatie van ambulante en kermisactiviteiten;

Gezien artikel 232 van de nieuwe gemeentewet;

Gezien artikelen 102 tot 106 van het algemeen politie Reglement van Oudergem;

Gezien de algemeen voorwaarden van de concessie vastgesteld in het document 1/JUR/2013; Overwegende dat 3 markten op het grondgebied van de Gemeente kunnen worden georganiseerd;

Overwegende dat een concessie voor hun organisatie en uitoefening mogelijke is; Overwegende dat een verzoek voor concurrentie voor de concessie noodzakelijke is ; De Raad beslist :

- de organisatie en de uitoefening van de gemeentelijke markten in concessie te geven;
- de vaststelling van de algemeen voorwaarden van de concessie overeenkomstig het document 1/JUR/2013 bij het verslag gevoegd ;
- het verzoek voor concurrentie op het internetsite van de Gemeente en in een gespecialiseerd magazine. Onderhavige beraadslaging zal onder vorm van een

beknopte omschrijving overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0014# **Recette - Ontvangerij**

**Modification budgétaires n°1 service ordinaire et n° 2 service extraordinaire - exercice 2013**

Le conseil,

Vu la nouvelle loi communale, notamment les articles 117, 255;

Vu l'Arrêté royal du 2 août 1990 portant sur le règlement général de la comptabilité générale; Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins; DECIDE :

d'approuver :

1. La modification budgétaire n° 1 - service ordinaire - exercice 2013
2. La modification budgétaire n° 2- service extraordinaire de l'exercice 2013.

La présente délibération, en quintuple, ainsi que la liste des articles modifiés et les montants seront transmis à Monsieur le Ministre Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

**Begrotingswijzigingen n°1 gewone dienst en n°2 buitengewone dienst - dienstjaar 2013**

De raad,

Gelet op de nieuwe gemeentewet, meer bepaald artikelen 117 en 255;

Gelet op het koninklijk Besluit van 2 augustus 1990, houdende algemeen reglement op de gemeenteboekhouding; Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLIST :

1. De begrotingswijziging nr 1 – gewone dienst – dienstjaar 2013 goed te keuren.
2. De begrotingswijziging nr 2 – buitengewone dienst – dienstjaar 2013 goed te keuren.

Onderhavige beraadslaging in vijfvoud, alsmede de lijst van gewijzigde begrotingsartikels en de bedragen, zullen overgemaakt worden aan de Heer Minister President van het Brusselse Hoofdstedelijk gewest belast met



Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0015# **Recette - Ontvangerij**

**Compte budgétaire et bilan de l'exercice 2012 - Arrêt provisoire**

Le Conseil, Vu la loi communale, et notamment les articles 96, 99 par. 2, 242, 244 ;

Conformément aux articles 73-75-78 de l'Arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale ;

Décide

d'approuver le compte communal pour l'exercice 2012 ainsi que ses annexes.

La présente délibération ainsi que les pièces justificatives seront transmises en quintuple à Monsieur le Ministre Président chargé pour l'Arrondissement Administratif de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

**Gemeenterekening en balans van het dienstjaar 2012 - Voorlopige afsluiting.**

De Raad, Gelet op de nieuwe gemeentewet, en meerbepaald de artikelen 96, 99 par. 2, 242, 244 ;

Gelet op de artikelen 73-75-78 van het Koninklijk Besluit van 2 augustus 1990 houdende algemeen reglement op de gemeenteboekhouding ;

BESLIST :

De gemeenterekening voor het dienstjaar 2012 en zijn bijlagen goed te keuren.

Onderhavige beraadslaging evenals de stavingsstukken zullen, in vijfvoud, overgemaakt worden aan de Heer Minister President bevoegd voor het Administratief Arrondissement van Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0016# **Recette - Ontvangerij**

**Compte de la Fabrique d'Église Sainte-Anne - Exercice 2012.**

Le conseil

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu le compte de l'exercice 2012 de la Fabrique d'Eglise Sainte-Anne arrêté en date du 08 avril 2013.

Décide

d'émettre un avis favorable au sujet du compte de l'exercice 2012 de la Fabrique d'Eglise Sainte-Anne.

La présente délibération, en septuple sera transmise à Monsieur le Ministre Président chargé pour l'Arrondissement Administratif de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 14 votes positifs, 3 votes négatifs, 10 abstentions.

---

**Rekening van de kerkfabriek Sint-Anna - Dienstjaar 2012.**

De raad

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op de temporalien der erediensten.

Gelet op de rekening voor het dienstjaar 2012 van de Kerkfabriek Sint Anna afgesloten op 08 april 2013.

BESLIST

een gunstig advies uit te brengen in verband met de rekening van het dienstjaar 2012 van de Kerkfabriek Onze-Lieve Vrouw Blankedelle.

Onderhavige beraadslaging, in zevenvoud, zal overgemaakt worden aan de Heer de Minister President bevoegd voor het Administratief Arrondissement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 14 positieve stemmen, 3 negatieve stemmen, 10 onthoudingen.

Jeannine Crucifix quitte la séance / verlaat de zitting

---

#002/27.06.2013/A/0017# **Recette - Ontvangerij**

**Compte de la Fabrique d'Église Notre Dame du Blankedelle - exercice 2012.**

Le conseil

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu le compte de l'exercice 2012 de la Fabrique d'Eglise Notre-Dame du Blankedelle arrêté en date du 22 avril 2013;

Décide

d'émettre un avis favorable au sujet du compte de l'exercice 2012 de la Fabrique d'Eglise Notre-Dame du. Blankedelle

La présente délibération, en septuple sera transmise à Monsieur le Ministre Président chargé pour l'Arrondissement Administratif de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

26 votants : 15 votes positifs, 5 votes négatifs, 6 abstentions.

---

**Rekening van de Kerkfabriek Onze Lieve vrouw Blankedelle - dienstjaar 2012.**

De raad

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op de temporalien der erediensden ;

Gelet op de rekening voor het dienstjaar 2012 van de Kerkfabriek Onze-Lieve Vrouw Blankedelle afgesloten op 22 april 2013;

**BESLIST**

een gunstig advies uit te brengen in verband met de rekening van het dienstjaar 2012 van de Kerkfabriek Onze-Lieve Vrouw Blankedelle.

Onderhavige beraadslaging, in zeventienvoud, zal overgemaakt worden aan de Heer de Minister President bevoegd voor het Administratief Arrondissement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

26 stemmers : 15 positieve stemmen, 5 negatieve stemmen, 6 onthoudingen.

Jeannine Crucifix entre en séance / treedt in zitting

---

#002/27.06.2013/A/0018# **Régie Foncière - Regie Voor Het Grondbeleid**

**Compte de la Régie foncière – Exercice 2012 – Approbation provisoire.**

Le CONSEIL,

Vu la nouvelle loi communale et notamment les articles 261 à 263 ;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 novembre 2003 relatif à la gestion financière des régies communales ;

Vu la circulaire du 4 février 2005 du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relative à la gestion financière des régies communales ;

**DECIDE :**

- d'approuver provisoirement le compte de la Régie foncière pour l'exercice 2012 ;
- d'affecter le résultat aux provisions pour grosses réparations et gros entretien.

La présente délibération ainsi que ses annexes, seront transmises, en cinq exemplaires, à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des pouvoirs locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

**Rekening van de Regie voor Grondbeleid voor het dienstjaar 2012 –**

## **Voorlopige goedkeuring.**

De RAAD,

Gelet op de nieuwe gemeentewet en namelijk de artikelen 261 tot 263;

Gelet op het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 november 2003 inzake het financieel beheer van de gemeentebedrijven;

Gelet op de omzendbrief van 4 februari 2005 van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, met betrekking tot het financieel beheer van de gemeentebedrijven;

BESLIST :

- de rekening van de Regie voor Grondbeleid voor het dienstjaar 2012 voorlopig goed te keuren;

- de resultaten aan de voorzieningen voor grote herstellingen en onderhoud toekennen.

Onderhavig beraadslaging, in vijfvoud, evenals de bijlagen zullen overgemaakt worden aan de Heer Minister-President van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest belast met de plaatselijke besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0019# **Régie Foncière - Regie Voor Het Grondbeleid**

**Avant-projet de rénovation de l'immeuble sis 37 boulevard du Triomphe.**

LE CONSEIL,

Vu la nouvelle loi communale et notamment l'article 117 ;

Vu la délibération du Collège échevinal du 23 janvier 2007 (réf. 23.01.2007/B/120) décidant de rénover l'immeuble situé 37 boulevard du Triomphe pour transformer ce bien en un immeuble comportant un appartement 1 chambre et un logement 3 chambres ;

Vu la délibération du Collège échevinal du 20 mars 2007 (20.03.2007/B/028) désignant Monsieur Guy Melvies, rue Basse 36 à 1180 Bruxelles, comme architecte avec mission complète pour la transformation de cet immeuble;

Vu l'estimation s'élevant à 477.739,26 € (TVA comprise) ;

DECIDE

- d'approuver l'avant-projet de rénovation de l'immeuble sis 37 boulevard du Triomphe ;

- d'approuver l'estimation ;

- d'introduire une demande de permis d'urbanisme ;

- de prévoir l'estimation dans le budget de la Régie foncière à l'article 242.2013 et le plan d'investissement 2013 ;

- de solliciter les subsides pour la réalisation de ces travaux auprès de

l'Administration de l'Urbanisme de la Région de Bruxelles-Capitale.  
La présente délibération, sera transmise en double exemplaire, à Monsieur le  
Ministre-Président de la Région Bruxelloise en charge des pouvoirs locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
27 votants : 27 votes positifs.

---

**Voorontwerp voor de renovatie van het gebouw gelegen 37 Triomflaan.**  
DE RAAD,

Gezien de nieuwe gemeentewet en namelijk artikel 117;  
Gezien de beraadslaging van het College van 23 januari 2007 (ref.  
23.01.2007/B/120) waarbij beslist werd het gebouw gelegen 37 Triomflaan te  
vormen in een gebouw met een appartement 1 kamer en een appartement 3  
kamers;

Gezien de beraadslaging van het College van 20 maart 2007 (ref.  
20.03.2007/B/028) waarbij De Heer Guy Melvieg, rue Basse 36 te 1180  
Brussel, aangeduid werd met een volledige opdracht om dit gebouw te  
verbouwen;

Gezien de raming van 477.739,26 € (BTW inbegrepen);

**BESLIST**

- het voorontwerp voor de renovatie van het gebouw gelegen 37  
Triomflaan goed te keuren;
- de raming goed te keuren;
- een stedenbouwkundige vergunning aan te vragen;
- de raming te voorzien in de begroting van de Regie voor Grondbeleid  
artikel 242.2013 en het investeringsplan van 2013;
- de subsidiëring voor hernieuwingswerken aan te vragen bij de  
Administratie van Stedenbouw van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.  
Onderhavig beraadslaging, in tweevoud, zal overgemaakt worden aan de  
diensten van de Heer Minister-President van het Brusselse Hoofdstedelijk  
Gewest belast met de plaatselijke besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.  
27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0020# **Rémunérations - Bezoldigingen**

**Modification du statut pécuniaire du personnel communal : Octroi d'une  
prime de vie chère subventionnée par la Région de Bruxelles-Capitale,  
pour l'année 2012 (période du 01/07/2012 au 31/12//2012).**

LE CONSEIL,

Revu sa délibération du 17 avril 1997, références 17.04.97/A/023, portant  
« nouveau statut pécuniaire du personnel communal », délibération pouvant

sortir ses effets suivant lettre du 16 septembre 1997, références 002-97/9283 mav, du service de la Tutelle du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ;  
Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 décembre 2012 octroyant aux communes un subside visant à financer une prime de vie chère pour l'année 2012 au personnel des pouvoirs locaux domicilié en Région de Bruxelles-Capitale ;  
Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 décembre 2011, modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 1999 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale – Prime de vie chère ;  
Vu la lettre du 31 janvier 2013 de Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale précisant que le subside couvre les cotisations patronales ;  
Sur proposition du Collège échevinal ;  
Vu les articles 117 et 145 de la nouvelle loi communale ;  
Décide :  
De modifier sa délibération du 17 avril 1997 portant Charte Sociale – Nouveau statut pécuniaire du personnel communal de la façon suivante:  
Article 103 Prime de vie chère pour 2012 (période du 01/07/2012 au 31/12/2012)

## 1. Principe

L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 décembre 2012 prévoit l'octroi d'un subside aux Communes, visant à financer une prime de vie chère, pour 2012 (période du 01/07/2012 au 31/12/2012), au personnel des pouvoirs locaux domicilié en Région de Bruxelles-Capitale. L'attribution de la prime est subordonnée à l'octroi du subside de la Région. Le subside couvre les cotisations patronales.

## 2. Conditions d'octroi et modalités d'application

- La prime de vie chère est octroyée mensuellement aux agents qui sont inscrits au registre de la population d'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.
- Pour l'agent qui change de domicile, la prime de vie chère est payée à partir du mois qui suit la date d'inscription de l'agent au registre de la population d'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale, pour autant que cette date soit postérieure au 1<sup>er</sup> juillet 2012.
- L'octroi de la prime de vie chère prend fin le premier jour du mois qui suit la radiation de l'agent du registre de la population d'une des communes de la Région de Bruxelles-Capitale, sauf s'il est inscrit dans les registres de la population d'une autre commune de la Région de Bruxelles-Capitale.
- L'agent informe immédiatement le service du personnel et le service de salaires de tout changement de domicile ayant un impact sur son droit au bénéfice de la prime de vie chère.

## 1. Montant de la prime de vie chère 2012

La prime de vie chère s'élève à 24,73 € par mois pour la période du 1/07/2012 au 31/12/2012.

Cette prime est payée mensuellement aux mêmes conditions que le traitement.  
Cette prime n'est pas soumise à l'indexation.

La présente délibération, en double, sera transmise à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des pouvoirs locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

### **Wijziging van het geldelijk statuut van het gemeentepersoneel : Toekenning van een levensduurtepremie, gesubsidieerde door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor het jaar 2012 (periode van 01/07/2012 tot 31/12/2012).**

DE RAAD,

Herzien zijn beraadslaging van 17 april 1997, refert 17.04.97/A/023, houdende "nieuw geldelijk statuut van het gemeentepersoneel, beraadslaging die zijn uitwerking mag hebben volgens brief van 16 september 1997, refert 002-97/9283 mav, van de voogdijdienst van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gezien het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 december 2012 tot toekenning van een subsidie aan de gemeenten tot financiering van een levensduurtepremie voor het jaar 2012 voor het in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonende personeel;

Gezien het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 december 2011 tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van de 6 mei 1999 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Levensduurtepremie;

Gezien de brief van 31 januari 2013 van de Heer Minister –Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die vermeldt dat de subsidie de patronale bijdragen bedekt;

Op voorstel van het Schepencollege;

Gelet op de artikels 117 en 145 van de nieuwe gemeentewet;

**BESLIST :**

Zijn beraadslaging van 17 april 1997, houdende Sociaal Handvest – Nieuwe geldelijk statuut van het gemeentepersoneel als volgt te wijzigen;

Artikel 103 Levensduurtepremie voor het jaar 2012 (periode van 01/07/2012 tot 31/12/2012).

## 1. Beginsel

Het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 december 2012 voorziet de toekenning van een subsidie aan de gemeenten, tot financiering van een levensduurtepremie voor het jaar 2012 (periode van 01/07/2012 tot 31/12/2012), voor het in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonende personeel. De toewijzing van de premie wordt aan de toekenning van de subsidie van het Gewest ondergeschikt gemaakt. De subsidie bedekt de patronale bijdragen.

## 2. Toekenningsvoorwaarden en toepassingsmodaliteiten

- De levensduurtepremie wordt maandelijks toegekend aan de ambtenaren die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van één van de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- Voor ambtenaar die zijn of haar domicilie wijzigt, wordt de levensduurtepremie uitbetaald vanaf de maand die volgt op de datum van inschrijving van de ambtenaar in het bevolkingsregister van één van de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor zover deze datum na 1 juli 2012 valt.
- De toekenning van de levensduurtepremie eindigt op de eerste dag van de maand die volgt op de schrapping van de ambtenaar uit het bevolkingsregister één van de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, behalve indien hij is ingeschreven in het bevolkingsregister van een andere Gemeente van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
- De ambtenaar brengt de dienst van het personeel en de dienst bezoldigingen onmiddellijk op de hoogte van elke domiciliewijziging die een impact heeft op zijn of haar recht op het verkrijgen van de levensduurtepremie.

### 1. Bedrag van de 2012 levensduurtepremie

De levensduurtepremie bedraagt 24,73 € per maand voor de periode van 01/07/2012 tot 31/12/2012.

Deze premie wordt maandelijks betaald onder dezelfde voorwaarden als de wedde.

Deze premie wordt niet geïndexeerd.

Onderhavige beraadslaging zal, in dubbel, overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.



**Adoption d'un règlement-taxe relatif au transport de personnes par des véhicules de la police locale.**

LE CONSEIL,

Vu l'article 170 de la Constitution,

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale,

Vu la loi du 24.12.1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales,

Considérant ce qui suit :

L'évolution des recettes communales est défavorable eu égard, notamment, aux pertes de dividendes et de rentabilité sur les participations et fonds auprès de Dexia et d'Ethias. En outre, les dépenses de transfert comme les dépenses à la zone de police ne se réduisent pas.

C'est pourquoi il est important de créer de nouvelles recettes.

En l'espèce, la présente recette est destinée à couvrir les frais engendrés par des situations qui contribuent à la croissance des dépenses de transfert à la zone de police, à savoir les coûts engendrés par le transport de personnes ivres ou qui se sont mises dans un état requérant une hospitalisation ou une incarcération temporaire.

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et échevins,

DECIDE :

**Article 1**

Il est établi, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2013, pour une période de six ans expirant le 31 décembre 2019, une taxe communale sur le transport de personnes avec un véhicule de police requis pour cause d'ivresse publique ou de présomption d'intoxication alcoolique ou par d'autres substances suite à un test d'haleine ou sanguin positif ou à un refus de se soumettre à un test d'haleine ou sanguin.

**Article 2**

La taxe est fixée à 150 € par trajet et par personne transportée.

**Article 3**

Par « trajet », il faut entendre le parcours réalisé depuis le démarrage du véhicule de police jusqu'au moment où la personne concernée est amenée à sa destination finale.

La destination finale est adaptée à chaque situation (commissariat de police, domicile, institution de soins, cellule,...).

#### Article 4

La taxe est à charge de la personne transportée ou, le cas échéant, de la personne qui en est civilement responsable.

Elle est due dès que la personne transportée a atteint sa destination finale.

#### Article 5

La taxe n'est pas due lorsque la personne transportée est mineure.

#### Article 6

La taxe est payée au comptant contre remise d'un récépissé, entre les mains du Receveur ou de son délégué.

La remise du montant au délégué est comptabilisée d'office comme une taxe au comptant acquise.

A défaut de paiement au comptant ou si le montant versé ou remis ne correspond pas au montant dû, la taxe est enrôlée d'office.

La taxe enrôlée est immédiatement exigible.

#### Article 7

L'établissement, le recouvrement et le contentieux relatifs à la présente taxe sont réglés conformément aux dispositions du règlement général relatif à l'établissement et au recouvrement des taxes communales

Le redevable peut introduire une réclamation auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins. Elle doit être introduite, sous peine de déchéance, dans un délai de 6 mois à compter du troisième jour ouvrable qui suit la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. Elle doit en outre, à peine de nullité, être introduite par écrit, être motivée, datée et signée par le réclamant ou son représentant et mentionner :

1/ les nom, qualité, adresse ou siège du redevable à charge duquel l'imposition est établie

2/ l'objet de la réclamation et un exposé des faits et moyens.

La présente délibération sera transmise, en double exemplaire, à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs Locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.  
27 votants : 22 votes positifs, 5 votes négatifs.

---

**Goedkeuring van een belasting reglement betreffende het vervoer van personen met voertuigen van de lokale politie.**

DE RAAD,

Gelet op het artikel 170 van de Grondwet;

Gelet op de gemeentewet, meer bepaald het artikel 117;

Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen;

Gezien wat volgt:

De evolutie van de gemeentelijke inkomsten zijn ongunstig, in het bijzonder, het verlies van de dividenden en de rentabiliteit op de deelnemingen en fondsen bij Dexia en Ethias.

De overdrachtskosten, zoals de kosten aan de politiezone verminderen niet. Daarom is het belangrijk nieuwe inkomsten te creëren..

Deze inkomst is bestemd voor de kosten veroorzaakt door situaties die bijdragen tot de groei van de overdrachtskosten te dekken van de politiezone, te weten de kosten veroorzaakt door het vervoer van dronken personen of die zich in een toestand gezet hebben dat een hospitalisatie of een tijdelijke opsluiting eist.

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

**BESLIST :**

Artikel 1

Met ingang vanaf 1 januari 2013, voor een termijn van zes jaar eindigend op 31 december 2019, wordt door het stadsbestuur een belasting gevestigd op het vervoer van personen met een politievoertuig wegens openbare dronkenschap of vermoedelijke alcoholintoxicatie of andere substanties ten gevolge van een

positieve adem- of bloedanalyse of weigering van een adem- of bloedanalyse.

## Artikel 2

De belasting wordt vastgesteld op een forfaitair bedrag van 150 euro per rit en per vervoerd persoon.

## Artikel 3

Als rit dient verstaan te worden het traject dat wordt afgelegd vanaf het uitrukken van het politievoertuig tot op het ogenblik dat de betrokkene op zijn eindbestemming is gebracht.

De eindbestemming is de meest aangewezen eindbestemming naargelang het geval (politiecommissariaat, thuis, verpleeginstelling, amigo ...).

## Artikel 4

De belasting valt ten laste van de vervoerde persoon of in voorkomend geval, van de voor hem burgerlijk verantwoordelijke persoon.

Zij is verschuldigd vanaf het ogenblik dat de vervoerde persoon zijn eindbestemming bereikt heeft.

## Artikel 5

De belasting is niet verschuldigd voor het vervoer van minderjarige personen.

## Artikel 6

De belasting wordt contant betaald, tegen afgifte van een ontvangstbewijs, in handen van de stadsontvanger of zijn afgevaardigde.

Het aan de afgevaardigde in bewaring gegeven bedrag zal van ambtswege als een verworven contantbelasting worden geboekt.

Bij gebrek aan een contantbetaling of indien het in bewaring gegeven bedrag niet in overeenstemming is met de reële belastingschuld, zal van ambtswege tot inkohiering worden overgegaan.

De ingekohierde belasting is onmiddellijk eisbaar.

## Artikel 7

De vestiging, de invordering van de belasting evenals de regeling van de geschillen ter zake gebeurt volgens de modaliteiten vervat in het algemeen reglement betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen.

De belastingplichtige kan een bezwaar indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen. Ze moet binnen de zes maanden te rekenen van de derde werkdag volgend op de datum van verzending van het aanslagbiljet, ingediend worden om ontvankelijk te zijn. Om ontvankelijk te zijn dienen zij gemotiveerd, schriftelijk, gedateerd en getekend door de belastingplichtige of zijn afgevaardigde met en het volgende vermelden:

- 1) de namen, kwaliteit, adres of zetel van de belastingplichtige die de vestiging ten laste heeft
- 2) het object van het bezwaarschrift en een verslag van de feiten en middelen

Huidige beraadslaging zal in tweevoud overgemaakt worden aan de Heer Minister-Voorzitter van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest belast met Plaatselijke Besturen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.  
27 stemmers : 22 positieve stemmen, 5 negatieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0022# **Ressources Humaines - Human Resources**

### **Rapport annuel 2012 à l'attention du Conseil communal sur la gestion des Ressources humaines dans la commune.**

LE CONSEIL,

Vu la Nouvelle loi communale, notamment l'article 70 bis,6°;

PREND ACTE

Du rapport annuel 2012 de la Gestionnaire des Ressources Humaines sur la gestion des ressources humaines dans la commune.

La présente délibération, sous forme de bref exposé, sera transmise à Monsieur le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs locaux.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

### **Jaarverslag 2012 ten behoeve van de Gemeenteraad betreffende het humanresourcesmanagement in de gemeente.**

DE RAAD,

Gezien artikel 70bis, 6° van de nieuwe gemeentewet;

## NEEMT AKTE

van het jaarverslag 2012 van de Humanresourcesmanager ten behoeve van de gemeenteraadsleden betreffende het humanresourcesmanagement in de gemeente.

Onderhavige beraadslaging zal, onder de vorm van een beknopte omschrijving overgemaakt worden aan de Heer de Minister-Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met de Lokale overheden.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0023# **Ressources Humaines - Human Resources**

### **Personnel communal : Modification du règlement de travail.**

LE CONSEIL,

Vu la loi du 18 décembre 2002 modifiant la loi du 8 avril 1986 instituant les règlements de travail ;

Revu sa délibération du 27 septembre 2012, références

#002/27.09.2012/A/0032#, portant : Ressources Humaines. – Règlement de travail, Modification (insertion des dispositions relatives à l'interruption de carrière professionnelle), approuvée par Monsieur le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale suivant lettre du 20 novembre 2012, références 002-2012/10090-dd ;

Attendu que règlement de travail est un outil de travail en constante évolution qui nécessite une mise à jour régulière ;

Attendu qu'il y a lieu d'insérer deux horaires de travail, notamment celui du personnel administratif affecté au service des Sports et celui des gardiens de la Paix,

Attendu qu'il y a lieu d'adapter l'âge d'accès au régime d'interruption de carrière professionnelle « fin de carrière » de 50 ans à 55 ans (disposition légale) ;

Vu le protocole d'accord n° 2013/2 du Comité Particulier de Négociation, réuni en date du 3 juin 2013 ;

Vu les articles 117 en 119 de la nouvelle loi communale ;

Sur proposition du Collège échevinal ;

Décide

- d'insérer, comme suit, au chapitre III, intitulé « Durée du travail » les horaires de travail suivants :

- Article 10 Horaire du personnel administratif et technique

...

**§8. Horaire du personnel administratif affecté au service Sports.**

**Les lundi et mercredi : 12 heures à 18h30**

**Les mardi et jeudi : 10 heures à 18 heures 30 avec une heure de table**

**Les vendredi : de 9 heures à 19 heures 30 avec une heure de table**

**Pendant les mois de juillet et d'août, les horaires de travail sont fixés les jours ouvrables de 9 heures à 15 heures.**

...

- Article 16, « Personnel de la Prévention » :

- **Gardiens de la Paix :**

**Horaire à temps plein**

**7h30 par jour à raison de 5 jours/semaine du lundi au samedi, suivant un horaire entre 8h à 19h en hiver (de octobre à mars inclus) et entre 8h à 22h en été (d'avril à septembre inclus).**

**Pause d'1 heure le midi, obligatoirement entre 12h et 14h.**

**Horaire à 1/2 plein**

**3h45 par jour à raison de 5 jours/semaine du lundi au samedi, suivant un horaire entre 8h à 19h en hiver (de octobre à mars) et entre 8h à 22h en été (d'avril à septembre).**

- De modifier au Chapitre V, intitulé « l'Interruption de carrière professionnelle » comme suit :

**SECTION I – L'interruption de carrière régime ordinaire.**

**Sous-section I – L'interruption de carrière complète**

**Sur l'ensemble de la carrière, la durée totale de l'interruption de carrière complète est fixée à 60 mois maximum quel que soit l'âge de l'agent.**

**Sous section II - L'interruption de carrière pour les agents de moins de 55 ans (régime général).**

Art.30 §1. A sa demande, l'agent obtient un congé pour ~~interrompre sa~~ **carrière réduire ses prestations** à mi-temps, d'un tiers-temps, d'un quart temps ou d'un cinquième temps, par périodes consécutives ou non de trois mois au moins et de douze mois au plus.

§2. Pour des raisons inhérentes au bon fonctionnement du service, l'interruption de carrière pour les agents de niveau A – responsable de service est limitée à un cinquième temps.

Le Collège peut, à la demande de l'agent de niveau A – responsable de service, proposer au Conseil communal de retirer ou réduire les responsabilités de l'agent concerné et le déplacer à un niveau hiérarchique correspondant. En ce cas, il peut bénéficier du régime d'interruption de carrière comme tout autre agent.

Art.31 Les périodes pendant lesquelles l'agent interrompt sa carrière ne peuvent au total excéder soixante mois au cours de la carrière.

Art.32 Le maximum de soixante mois d'interruption complète de la carrière peut, à la demande de l'agent, être converti en tout ou en partie en une même période maximum de soixante mois dans laquelle une interruption partielle de la carrière peut être prise.

Pour le calcul des périodes de soixante mois, il n'est pas tenu compte des périodes d'interruption de la carrière dans le cadre d'un congé pour soins palliatifs, d'un congé pour assistance médicale ou d'un congé parental.

Art.33 §1. Les modalités de prise de l'interruption de carrière doivent permettre d'assurer la continuité du service : les prestations s'effectuent soit chaque jour soit selon une autre répartition, fixée par décision motivée du Collège des Bourgmestre et Echevins.

§2. Tant que cela est compatible avec le fonctionnement du service et sur base du taux de présence effectif dans le service, et après avis favorable du Secrétaire, l'agent peut capitaliser ses jours d'interruption de carrière au maximum de 15 jours pour les prendre en une ou deux fois au cours de l'année, pendant les périodes de diminution significative de la charge de travail. Cette modalité doit être fixée préalablement par décision motivée du Collège des Bourgmestre et Echevins.

Sous section III - L'interruption de carrière pour les agents de **55 ans au moins (régime fin de carrière)**.

Art.34 §1. A sa demande, l'agent obtient un congé pour **réduire ses prestations** ~~interrompre sa carrière de manière complète ou à mi-temps~~ ou à mi-temps ou d'un tiers-temps, d'un quart temps ou d'un cinquième temps. La réduction de prestations peut être obtenue par périodes consécutives de minimum trois mois et ce jusqu'à la pension.-

§2. Les dispositions prévues à la sous-section II sont d'application pour le bénéfice de l'octroi de l'interruption de carrière pour les agents de **50 ans 55**



ans au moins, excepté les dispositions prévues par le présent article.

La délibération, en double exemplaire, sera transmise à Monsieur le Ministre – Président de la Région de Bruxelles-Capitale en charge des Pouvoirs locaux, ainsi qu'à l'Administration Centrale SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

### **Gemeentepersoneel : Wijziging van het arbeidsreglement.**

DE RAAD,

Gezien de wet van 18 december 2002 tot wijziging van de wetten van 8 april 1986 tot instelling van de arbeidsreglementen ;

Herzien zijn beraadslaging van 27 september 2012, referten

#002/27.09.2012/A/0032#, houdende : Human Resources – Arbeidsreglement, Wijziging (invoeging van de bepalingen betreffende de loopbaanonderbreking), goedgekeurd door de Heer Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest per schrijven van 20 november 2012, referten 002-2012/10090-dd ;

Overwegende dat het arbeidsreglement een werkinstrument is dat in voortdurende evolutie is en een regelmatige update vereist;

Overwegende dat het nodig is twee uurroosters in het Arbeidsreglement te voegen, namelijk dit van de verantwoordelijke van de Sportdienst en dit van de Gemeenschapswachters;

Overwegende dat het nodig is de leeftijd van toegang tot de loopbaanonderbreking « eindloopbaanstelsel » aan te passen van 50 jaar naar 55 jaar (wettelijke bepaling);

Gezien de akkoordovereenkomst nr. 2013/3 Van het Bijzonder Onderhandelingscomité dat vergaderde op 3 juni 2013 ;

Gezien de artikels 117 en 119 van de nieuwe gemeentewet ;

Op voorstel van het Schepencollege ;

**BESLIST**

- als volgt, in het Hoofdstuk III genaamd « Arbeidsduur» de volgende uurroosters in te voegen :

- Artikel 10 Uurrooster van het administratief en technisch personeel

...

#### **§8. Uurrooster van het administratief personeel van de Sportdienst.**

**Op maandag en woensdag : van 12u00 tot 18u30**

**Op dinsdag en donderdag : van 10u00 tot 18u30 – middagpauze van 1 uur**

**Op vrijdag : van 0u00 tot 19u30 – middagpauze van 1 uur**

**Gedurende de maanden juli en augustus is de arbeidstijd op alle werkdagen vastgesteld van 09u00 tot 15u00.**

- Artikel 16, « Personeel van de Preventiedienst » :

- **Gemeenschapswachters :**

#### **Voltijds uurrooster**

**7u30 per dag gedurende 5 dagen /week van maandag tot zaterdag, volgens een arbeidstijd gelegen tussen 8u en 19u in de winter (van oktober tot maart inbegrepen) en tussen 8u en 22u in de zomer (van april tot september inbegrepen).**

**Middagpauze van 1 uur, verplicht tussen 12u en 14u.**

#### **Halftijds uurrooster**

**3u45 per dag gedurende 5 dagen /week van maandag tot zaterdag, volgens een arbeidstijd gelegen tussen 8u en 19u in de winter (van oktober tot maart) en tussen 8u en 22u in de zomer (van april tot september).**

- als volgt het Hoofdstuk V, genaamd « De Loopbaanonderbreking » te wijzigen :

AFDELING I – De gewone loopbaanonderbreking.

#### **Onderafdeling I – De volledige loopbaanonderbreking.**

**Over de gehele loopbaan is mag in totaal 60 maanden volledige loopbaanonderbreking genomen worden ongeacht de leeftijd van de agent.**

Onderafdeling II - De loopbaanonderbreking voor de beambten van minder dan **50 jaar 55 jaar (algemeen stelsel)**.

Art.30 §1. Op aanvraag bekommt de beambte een verlof om zijn loopbaan te verminderen per opeenvolgende of niet opeenvolgende periodes van minimum drie maanden en maximum twaalf maanden. De loopbaan kan ~~voltijds of~~ 1/2tijds of met 1/3tijds, 1/4tijds of 1/5tijds verminderd worden.

§2. Voor redenen inherent aan de goede werking van de dienst, wordt de loopbaanonderbreking voor de ambtenaren van niveau A – dienstverantwoordelijke beperkt tot een vermindering met 1/5tijds.

Het College kan, op vraag van de ambtenaar niveau A – dienstverantwoordelijke, voorstellen aan de Gemeenteraad om de verantwoordelijkheden aan de betrokken ambtenaar te onttrekken of te verminderen en hem te plaatsen in een overeenstemmend hiërarchisch niveau. In dit geval kan de ambtenaar genieten van het stelsel van loopbaanonderbreking zoals elke andere ambtenaar.

Art.31 De periodes gedurende dewelke de ambtenaar zijn loopbaanonderbreking onderbreekt mogen niet meer bedragen dan zestig maanden van de loopbaan.

Art.32 Het maximum van zestig maanden voltijdse loopbaanonderbreking mag, op vraag van de ambtenaar, geheel of gedeeltelijk omgezet worden in eenzelfde periode van zestig maanden gedurende dewelke een gedeeltelijke loopbaanonderbreking kan genomen worden.

Voor de berekening van deze periodes van zestig maanden wordt er geen rekening gehouden met de loopbaanonderbrekingen in het kader van een palliatief verlof, een verlof voor medische bijstand of een ouderschapsverlof.

Art.33 §1. De modaliteiten voor het nemen van de loopbaanonderbreking moeten toelaten dat de continuïteit van de dienst verzekerd wordt : de prestaties gebeuren hetzij elke dag hetzij volgens een andere verdeling vastgesteld bij gemotiveerde beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen.

§2. Zolang het verenigbaar is met de werking van de dienst en op basis van de effectieve aanwezigheidsgraad in de dienst, en na gunstig advies van de Secretaris, kan de ambtenaar zijn dagen loopbaanonderbreking kapitaliseren met een maximum van 15 dagen om ze gedurende het jaar in één of twee keer nemen, gedurende periodes van significante vermindering van de arbeidslast. Deze modaliteit moet voorafgaandelijk vastgesteld worden bij gemotiveerde beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen.

Onderafdeling III - De loopbaanonderbreking voor de beambten van minimum **50 jaar 55 jaar (einde loopbaanstelsel)**.

Art.34 §1. Op zijn vraag bekomt de beambte een verlof om zijn loopbaan te verminderen per opeenvolgende of niet opeenvolgende periodes van minimum drie maanden en maximum twaalf maanden. De loopbaan ~~kan voltijds of~~ 1/2tijds of met 1/3tijds, 1/4tijds of 1/5tijds verminderd worden.

-

§2. De bepalingen voorzien in de onderafdeling II zijn van toepassing voor het recht op de toekenning van de loopbaanonderbreking voor de beambten van minimum **50 jaar 55 jaar**, uitgezonderd de bepalingen voorzien door huidig artikel.

Onderhavige beraadslaging, in tweevoud, zal overgemaakt worden aan de Heer Minister – Voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest belast met de Lokale overheden alsook aan de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0024# **Mobilité - Mobiliteit**

**Motion en faveur d'une amélioration de l'offre de transport par voies ferrées à Bruxelles**

- **Considérant la congestion automobile qui fait de Bruxelles une des villes les plus embouteillées d'Europe ;**
- **Considérant l'offre actuelle de transport public (STIB, TEC, De Lijn), en particulier l'inachèvement du réseau de métro ;**
- **Considérant les demandes du Gouvernement bruxellois formulées dans le cadre des discussions relatives au projet de plan d'investissement pluriannuel de la SNCB ;**
- **Considérant que ces demandes visent notamment à assurer une desserte optimale intra-bruxelloise dans le cadre de la future exploitation du Réseau Express Régional (RER);**
- **Considérant que la mise en service du RER est régulièrement reportée;**
- **Considérant que notre commune dispose de la gare de Delta et est traversée par la ligne 26 de la SNCB ;**
- **Considérant que cette ligne offre potentiellement des liaisons directes et rapides vers le Quartier européen, les ZIR Delta (site du futur CHIREC) et Josaphat, Schaerbeek, le centre-ville, les grandes gares bruxelloises et une meilleure accessibilité au Nord-Ouest de la Région ;**
- **Considérant dès lors la nécessité de développer rapidement une offre performante de transport public ;**
- **Considérant que le potentiel d'infrastructures ferroviaires (gares et voies) demeure largement sous exploité : fréquences faibles en journée et absence de desserte en soirée et le week-end ;**
- **Considérant que le déploiement d'un réseau express bruxellois (REB), reliant entre elles, de façon cadencée, un maximum de gares bruxelloises pourrait intervenir à court terme et offrirait une solution qualitative de transport public.**
- **Considérant que les infrastructures de 4 voies sur L25 (vers Malines), L36 (vers Louvain) et L96 (vers Halle) sont disponibles dès à présent ;**
- **Considérant que les mises à 4 voies des L60 (vers Termonde), L50a (vers**

**Alost) et L161 (vers Ottignies) sont presque achevées ;**

**Le Conseil communal d'Auderghem :**

**- marque son soutien à :**

- **l'extension du réseau Nord-Sud de métro et de pré-métro à l'horizon 2025 ;**
- **le déploiement d'alternatives destinées à soulager et à fluidifier le trafic de la jonction Nord-Midi ;**
- **le déploiement d'un réseau express bruxellois (REB) comprenant le projet de ring ferroviaire reliant la L26 et la L28, et offrant une desserte régulière (toutes les 15 minutes) et étendue (également en soirée et le week-end) de la gare présente sur le territoire d'Auderghem.**

**- demande au collège de revendiquer auprès des Gouvernements fédéral et régional bruxellois la concentration des moyens de l'accord de coopération Beliris sur des projets relatifs à la mobilité et au désengorgement de Bruxelles ;**

**- demande au collège de revendiquer auprès du Gouvernement fédéral :**

- **de garantir la mise en œuvre de l'offre RER assurant une cadence toutes les 15 minutes dès à présent sur les infrastructures disponibles à 4 voies (L25, L36, L96) ;**
- **de garantir la mise en œuvre de l'ensemble de l'offre RER au plus tard pour 2018;d'inscrire la mise en service du REB dans le cadre du Plan Pluriannuel d'Investissement 2013-2025 de la SNCB ;**
- **d'étudier la mise en œuvre de nouvelles alternatives visant à soulager et fluidifier le trafic de la jonction Nord-Midi et de faire le nécessaire pour les insérer dans le plan d'investissements de la SNCB.**

**- demande au collège de revendiquer auprès du Gouvernement régional :**

- **de planifier et budgéter l'extension du réseau de métro et pré-métro à l'horizon 2025.**

*Copie de la présente sera adressée à : - M. E. Di Rupo, Premier – Ministre - M. J-P. Labille, Ministre en charge des entreprises publiques - M. R. Vervoort, Ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale - M. B. De Lille, Secrétaire d'Etat en charge de la Mobilité - Mme B. Grouwels, Ministre des transports publics. - M. V. De Wolf, Président de la Conférence des Bourgmestres - M. M. Descheemaeker, administrateur délégué de la SNCB - M. L. Lallemand, administrateur délégué d'Infrabel*

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

### **Motie ten gunste van een verbeterd aanbod voor vervoer per spoor te Brussel**

- Gelet op de verkeersopstoppingen die Brussel tot één van de meest verstopte steden van Europa maken;
- Gelet op het huidige aanbod aan openbaar vervoer (MIVB, TEC, De Lijn), en in het bijzonder het onafgewerkt blijven van het metronet;
- Gelet op de vragen van de Brusselse Regering, gesteld in het raam van de besprekingen over het meerjaren investeringsplan van de NMBS;
- Gelet op het feit dat deze vragen in het bijzonder beogen een optimale intra-Brusselse bediening te verzekeren in het kader van de toekomstige uitbating van het Gewestelijke Expresnet (GEN);
- Gelet op het feit dat de indienststelling van het GEN regelmatig uitgesteld wordt;
- Gelet op het feit dat onze gemeente beschikt over het station Delta en doorkruist wordt door lijn 26 van de NMBS;
- Gelet op het feit dat deze lijn potentieel rechtstreekse en snelle verbindingen biedt met de Europawijk, de GIZ Delta (vestigingsplaats van het toekomstige CHIREC) en Josafat, Schaarbeek, het stadscentrum, de grote Brusselse stations en betere toegang tot het Noordwesten van het Gewest;
- Gelet dus op de noodzaak om snel een doeltreffend aanbod aan openbaar vervoer te ontwikkelen;
- Gelet op het feit dat de potentiële spoorweginfrastructuur (station en sporen) ruimschoots onbenut blijft: weinig treinen overdag en geen bediening tijdens avonduren en weekeinden;
- Gelet op het feit dat de ontplooiing van een Brusselse Expresnet (BEN), dat een maximum aantal Brusselse stations klokvast met elkaar verbindt, op korte termijn zou kunnen verwezenlijkt worden en een kwalitatieve oplossing voor het openbare vervoer zou bieden.
- Gelet op het feit dat de infrastructuur op 4 sporen op de L25 (naar Mechelen), L36 (naar Leuven) en L96 (naar Halle) nu al voorhanden zijn;
- Gelet op het feit dat de uitbouw naar 4 sporen van de L60 (naar Dendermonde), L50a (naar Aalst) et L161 (naar Ottignies) bijna klaar is; Betuigt de gemeenteraad van Oudergem:
  - zijn steun aan:
    - de uitbreiding van het noord-zuid net van de metro tegen 2025;
    - de inzet van alternatieven bestemd om het verkeer door het noord-zuidverbinding te ontlasten en vlotter te maken;
    - de ontplooiing van een Brussels Expresnet (BEN) met inbegrip van de geplande spooring die de L26 en de L28 verbindt, met een klokvaste (om de 15 minuten) en uitgebreide (ook tijdens avonduren en weekeinden) bediening van het op het grondgebied van Oudergem gelegen station.

- vraagt aan het college van de federale en de Brusselse gewestelijke overheid te eisen dat de middelen van het Beliris samenwerkingsakkoord geconcentreerd worden op projecten betreffende de mobiliteit en de ontlasting van Brussel; - vraagt aan het college van de federale overheid te vorderen:

- nu al de uitbating van het GEN-aanbod met klokvaste verbindingen om de 15 minuten te waarborgen op de voorhanden infrastructuren met 4 sporen (L25, L36, L96);
- de uitbating van het hele GEN aanbod tegen uiterlijk 2025 te waarborgen; de indienststelling van het BEN op te nemen in het kader van het meerjaren investeringsplan 2013-2025 van de NMBS;
- de inzet te bestuderen van nieuwe alternatieven om het verkeer door de noord-zuidverbinding te ontlasten en vlotter te maken en de nodige stappen te nemen om die in het investeringsplan van de NMBS op te nemen.

- vraagt aan het college van de gewestelijke overheid te vorderen:

- de uitbreiding van het metro- en premetronet tegen 2025 in te plannen en te begroten.

*Afschrift van deze motie wordt gericht aan:*

*- de heer E. Di Rupo, Eerste Minister*

*- de heer J-P. Labille, Minister belast met de overheidsbedrijven,*

*- de heer R. Vervoort, Minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

*- de heer B. De Lille, Staatssecretaris belast met de mobiliteit*

*- mevrouw B. Grouwels, Minister van openbaar vervoer.*

*- de heer V. De Wolf, Voorzitter van de Burgemeestersconferentie*

*- de heer M. Descheemaeker, gedelegeerd bestuurder van NMBS*

*- de heer L. Lallemand, gedelegeerd bestuurder van Infrabel*

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

---

#002/27.06.2013/A/0025# **Coordinations Sociales - Sociale Coördinatie**

**Motion en soutien au programme de Coopération internationale communale.**

Attendu que les collectivités locales sont en première ligne dans l'accès de la population à des biens et services publics de base;

Attendu que la lutte contre la pauvreté - dont une des composantes est un accès inadéquat de la population aux biens et services publics de base - passe indubitablement par le renforcement des institutions locales;

Attendu que tous les bailleurs de fonds internationaux voient dans la coopération de commune à commune une réponse aux nombreux défis soulevés par les processus de décentralisation en cours dans de nombreux pays en voie de développement;

Considérant que le rôle des autorités locales comme acteurs de développement est aujourd'hui reconnu et salué par toutes les instances internationales, comme en témoignent encore les toutes récentes Assises de la Coopération décentralisée organisées par le Comité des Régions et la Commission européenne;

Attendu que le Gouvernement belge, au travers de sa nouvelle loi sur la coopération au développement, vise à renforcer l'efficacité de l'aide au développement et la cohérence des politiques en faveur du développement;

Attendu que la Coopération belge au développement s'inscrit dans le long terme et vise la continuité des relations de partenariat;

Attendu que la Coopération belge promeut la concentration géographique et sectorielle de son aide au développement auprès de tous les acteurs de la coopération indirecte;

Considérant que, dès le Programme de CIC 2008-2012, les villes et communes wallonnes et bruxelloises ont concentré leurs efforts sur cinq pays (Bénin, Burkina Faso, Maroc, RDC et Sénégal) et un secteur particulier au sein de chacun d'eux afin d'appuyer l'effort de la Belgique dans sa politique de rationalisation de son aide, au détriment de l'autonomie des acteurs de la coopération indirecte;

Attendu que, dans ces cinq pays, la démarche singulière et innovante impulsée par l'Union des Villes et Communes de Wallonie (UVCW) et l'Association de la Ville et des Communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB) est appréciée, tant par les autorités nationales que par d'autres acteurs de la coopération décentralisée;

Considérant que le Programme de CIC 2008-2012 a démontré toute sa pertinence et engrange des résultats tangibles et plus que prometteurs, comme l'a souligné une récente évaluation externe;

Considérant que ce sont près de 40 villes et communes en Région wallonne et bruxelloise, et autant au Bénin, au Burkina Faso, au Maroc, en RDC ou au



Sénégal, qui participent au Programme de CIC et, ensemble, fondent beaucoup d'espoir dans la poursuite du travail entamé au bénéfice de leurs populations respectives;

Considérant que les blocages actuels liés au débat sur le transfert des compétences dites "usurpées" du niveau fédéral belge vers les entités fédérées (Communautés et Régions) ne sont en rien imputables ni aux acteurs communaux ni à la qualité du travail fourni;

Considérant qu'un arrêt pur et simple de la coopération internationale communale, qui œuvre à des changements en profondeur dans la gestion publique locale, risquerait d'en ruiner les acquis et d'anéantir les premiers effets bénéfiques que les financements dégagés jusqu'à présent ont permis de générer;

Considérant que l'UVCW et l'AVCB ont déposé, le 15 novembre 2012, comme demandé par la Coopération belge elle-même, un cadre stratégique pluriannuel pour la période 2014-2016/2017-2019, intégrant des recommandations pertinentes de l'évaluation externe;

Considérant que la décision tardive du Gouvernement fédéral, en date du 3 mai 2013, de n'engager qu'une partie limitée du budget du Plan d'action 2013 hypothèque toujours la poursuite de cette coopération, d'autant qu'aucune position n'est à ce jour adoptée pour ce qui concerne l'avenir du Programme dès 2014;

Nous, responsables politiques des communes participant au Programme de CIC, représentées par nos autorités politiques respectives, demandons avec la plus grande insistance que:

1° le solde du financement du Plan annuel 2013 soit garanti pour assurer à nos partenariats communaux une poursuite correcte de nos activités et ce, quelle que soit la décision de transfert ou non du Programme aux entités fédérées;

2° le Gouvernement fédéral belge communique dès à présent clairement sa position concernant un éventuel transfert de la coopération internationale communale afin de permettre à toutes les parties de s'organiser en conséquence, et d'assurer aux villes et communes belges, reconnues aujourd'hui comme acteurs à part entière de la Coopération belge, un cadre de coopération stable;

3° si la compétence reste fédérale, la Coopération belge s'engage clairement à maintenir le financement du Programme sur une base pluriannuelle;

4° si cette compétence est transférée aux entités fédérées belges, soit prévue unetransition progressive, respectueuse des pouvoirs locaux, et que celles-ci s'engagent, dans le souci d'une bonne gestion cohérente de fonds publics et d'une cohérence maximale dans les politiques de développement de la Belgique, à:

- d'une part, poursuivre et consolider cette initiative qui a fait ses preuves et dont les entités fédérées belges ne peuvent ignorer l'intérêt, dès lors que cette coopération de qualité est mise en œuvre par les autorités locales;
- d'autre part, lui assurer un financement correct, permettant de préserver la méthode de travail originale mise en place par l'UVCW et l'AVCB;

5° les autorités fédérales et les entités fédérées belges intègrent spécifiquement la coopération internationale communale dans leurs politiques de développement.

Le Conseil approuve le projet de délibération.

27 votants : 27 votes positifs.

---

### **Motie ter ondersteuning van het programma voor gemeentelijke internationale samenwerking**

Aangezien de lokale overheden op de eerste lijn staan in de toegang van de bevolking tot fundamentele overheidsdiensten en -goederen;

Aangezien de lokale overheden versterkt moeten worden met het oog op armoedebestrijding, waarvan een van de aspecten een degelijke toegang van de bevolking tot fundamentele overheidsdiensten en -goederen is;

Aangezien alle internationale geldverschaffers in de samenwerking van gemeente tot gemeente een antwoord zien op de vele uitdagingen van het decentraliseringsproces dat in heel wat ontwikkelingslanden aan de gang is;

Aangezien de rol van de lokale overheden als actoren van ontwikkeling thans erkend is door alle internationale instanties, zoals nog de recente staten-generaal van de ontwikkelingssamenwerking die georganiseerd werden door het Comité van de Regio's en de Europese Commissie;

Aangezien de Belgische regering aan de hand van haar nieuwe wet op de ontwikkelingssamenwerking tracht de ontwikkelingshulp doeltreffender te maken en het beleid voor ontwikkelingssamenwerking coherenter te maken;

Aangezien de Belgische Ontwikkelingssamenwerking op lange termijn wil werken en de continuïteit van de samenwerking beoogt;

Aangezien de Belgische Ontwikkelingssamenwerking de geografische en sectoriële concentratie van haar ontwikkelingshulp bevordert ten aanzien van alle actoren van de indirecte samenwerking;

Overwegende dat de Brusselse en Waalse steden en gemeenten sinds het programma GIS 2008-2012 hun inspanningen op slechts 5 landen toegespitst hebben (Benin, Burkina Faso, Marokko, DR Congo en Senegal) en een specifieke sector in elk van die landen, om de inspanning van België in diens beleid ter rationalisering van de bijstand te ondersteunen, ten koste van de autonomie van de actoren van de indirecte samenwerking;

Aangezien in deze vijf landen het specifieke en innoverende initiatief van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB) en de Union des Villes et Communes de Wallonie (UVCW) op prijs gesteld wordt, zowel door de nationale overheden als andere actoren van gedecentraliseerde samenwerking;

Overwegende dat het programma GIS 2008-2012 zijn pertinentie aangetoond heeft en voelbare en veelbelovende resultaten oplevert, zoals een recente externe evaluatie aantoonde;

Overwegende dat nagenoeg 40 Brusselse en Waalse steden en gemeenten en evenveel in Benin, Burkina Faso, Marokko, DR Congo en Senegal deelnemen aan het programma voor GIS, en samen veel hoop creëren voor de voortzetting van het werk dat aangevat werd ten behoeve van hun respectieve bevolking;

Overwegende dat de huidige problemen die verband houden met het debat over de overheveling van de zogenaamde usurperende bevoegdheden geenszins toe te schrijven zijn aan gemeentelijke actoren noch aan de kwaliteit van het geleverde werk;

Overwegende dat een stopzetting van de gemeentelijke internationale samenwerking, die ijvert voor diepgaande veranderingen in het lokaal overheidsbeleid, de verworvenheden in het gedrang zou kunnen brengen en de eerste gunstige effecten tenietdoen die de financiering totnogtoe heeft kunnen teweegbrengen;

Overwegende dat de UVCW en de VSGB op 15 november 2012 - zoals gevraagd door de Belgische Ontwikkelingssamenwerking - een strategisch meerjarenkader ingediend hebben voor de periode 2014-2016 / 2017-2019, waarin de relevante aanbevelingen van de externe evaluatie opgenomen werden;

Overwegende dat de laattijdige beslissing van de federale regering, op 3 mei 2013, om slechts een beperkt deel van de begroting van het actieplan 2013 te gebruiken, de voortzetting van deze samenwerking in het gedrang brengt, te meer daar totnogtoe geen standpunt ingenomen werd voor de toekomst van het programma vanaf 2014;

Wij, politieke verantwoordelijken van de gemeenten die deelnemen aan het

programma voor gemeentelijke internationale samenwerking, vertegenwoordigd door onze respectieve politieke overheden, vragen met aandrang:

1° het saldo van de financiering van het jaarplan 2013 te waarborgen om voor onze gemeentelijke samenwerkingsverbanden een correcte voortzetting van de activiteiten te waarborgen, ongeacht de beslissing betreffende de regionalisering van het programma;

2° dat de Belgische federale regering haar standpunt bekendmaakt over een eventuele overheveling van de gemeentelijke internationale samenwerking teneinde alle betrokkenen in staat te stellen het nodige te doen, en de Belgische steden en gemeenten, die thans beschouwd worden als volwaardige partners van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking, een stabiel samenwerkingskader te waarborgen;

3° dat, als de bevoegdheid federaal blijft, de Belgische Ontwikkelingssamenwerking er zich duidelijk toe verbindt de financiering van het programma op meerjarenbasis te behouden;

4° dat, als de bevoegdheid geregionaliseerd wordt, er een geleidelijke overgang gepland zou worden, met oog voor de lokale overheden, en dat deze zich ertoe verbinden, in een geest van coherent beheer van het overheidsgeld en maximale coherentie in het ontwikkelingsbeleid van België, om:

- enerzijds dit initiatief voort te zetten en te consolideren, want het heeft reeds vruchten afgeworpen, waarvan de Belgische overheid het belang niet kan negeren, aangezien deze degelijke samenwerking dankzij de lokale overheden tot stand gebracht wordt;
- anderzijds een correcte financiering te waarborgen teneinde de originele werkmethode die de VSGB en UVCW uitgewerkt hebben, te kunnen vrijwaren;

5° dat de federale overheid en de Belgische deelentiteiten de gemeentelijke internationale samenwerking specifiek in hun ontwikkelingsbeleid opnemen.

De Raad keurt het voorstel van de beraadslaging goed.

27 stemmers : 27 positieve stemmen.

Mme Suzanne Coopmans, Vice-Présidente. Me Coopmans prend place et assume la Présidence. La parole est donnée à M. Jean-Claude Vitoux. Madame la Présidente,

Mesdames, Messieurs les échevins,

Chers collègues, Une enquête publique concernant une demande de permis d'urbanisme (N°15677) s'est terminée le 20 juin. Elle concerne le projet de construction d'un immeuble de 5 étages sur le dernier terrain disponible à l'angle de la rue Charlent et l'avenue Nippone. Lors de la présentation du projet, les habitants ont déjà pu faire un grand nombre de remarques et une pétition contre le projet présenté ayant recueilli beaucoup de signatures a été réalisée. S'il va de soi que nous nous réjouissons de voir de nouveaux habitants rejoindre, à terme, notre belle commune, cela doit cependant s'intégrer de la manière la plus harmonieuse possible par rapport aux habitations existantes.

- Le projet présenté écrase, tant par son volume que par son architecture le cadre existant.
- Le nombre de demandes de dérogations au RRU est incroyablement élevé. Accepter ce projet tel quel reviendrait à approcher les 50% de dépassement de la norme fixée.
- Le projet prévoit également l'installation de bureaux (430 m<sup>2</sup>) sans toutefois que le nombre de parkings ne soit adapté et en contradiction avec le PRAS.
- L'argument de la proximité de transport en commun est léger lorsqu'on sait que l'on se trouve également à l'arrivée d'une autoroute.
- Enfin, la rue Nipponne, est utilisée par les parents de l'école japonaise pour conduire leurs enfants suivant le principe « kiss and drive ».
- Le gabarit actuel de la rue ne permet pas une surcharge de véhicules qui se gareraient de chaque côté.

D'autres considérations et réserves techniques sont mises en avant par les habitants et ont été communiquées au service de l'urbanisme. Début Juillet, la commission de concertation se réunira pour, après avoir entendu les différents intervenants, émettre un avis.

Le collègue pourrait-il nous dire quelle sera la position de la commune sur ce dossier lors de la commission de concertation ?

Je vous remercie

Jean-Claude Vitoux

- Réponse de M. Lefebvre, Echevin

La demande de permis d'urbanisme objet de vos questions a fait l'objet d'une enquête publique du 6 au 20 juin 2013.

Ainsi que le Collège le pratique pour tout projet dont l'impact est susceptible de dépasser le voisinage immédiat, une réunion d'information a été organisée à

l'intention des riverains du quartier concernés par le projet. Un toutes-boites a été distribué. Cette réunion s'est tenue le 4 juin.

La commune a exposé les règles urbanistiques applicables au projet et des motifs d'enquête en ce compris les dérogations sollicitées par le demandeur. L'architecte a présenté son projet, la commune veillant à ce que cette présentation soit factuellement exacte et précise.

Les personnes présentes ont émis des commentaires et posés des questions auxquelles il fut répondu. Les commentaires concernaient notamment le gabarit de l'immeuble projeté, son intégration dans le quartier, la position de l'entrée et l'étendue des garages, les conflits potentiels avec l'accès à l'école japonaise.

La commune a ensuite indiqué comment chacun pouvait faire connaître son avis et comment se déroulerait la suite de la procédure d'instruction de cette demande.

Aucun projet ne peut déroger ni au PRAS, ni au COBAT. Ces dispositions permettent cependant de déterminer des motifs d'enquête mentionnés sur l'affiche d'enquête.

Le projet comporte de nombreuses et importantes demandes de dérogation au RRU. L'affiche d'enquête publique les identifie également.

Notre manière de procéder aux enquêtes publiques a tout récemment été mise en valeur par les conclusions d'Interenvironnement.

A la suite d'une comparaison des pratiques dans les 19 communes, Auderghem a été placée sur la plus haute marche du podium.

Comme vous le savez, le Collège a décidé de ne jamais communiquer sa position avant la réunion de la commission de concertation.

Nous n'y dérogerons pas.

Sachez néanmoins que le Collège sera vigilant compte tenu du caractère manifestement excessif des demandes de dérogation.

Enfin, il est évident que nous n'avons pris aucun contact avec le demandeur visant à lui faire modifier son projet.

De la même manière qu'il exerce sa liberté d'initiative en définissant le projet qu'il nous soumet, il lui revient de prendre l'initiative de modifier ou d'abandonner celui-ci en fonction des éventuelles remarques émises par les réclamants et les administrations chargées d'émettre un avis. Une fois l'instruction terminée, la commune peut refuser le permis ou émettre des

conditions à sa délivrance. Sauf modifications conformes aux conditions émises par le fonctionnaire régional statuant sur les demandes de dérogation et par l'autorité délivrante, le permis sera refusé.

Si des modifications substantielles étaient apportées au projet, il est hautement probable qu'une nouvelle enquête publique devra être organisée.

---

**Vraag van de Heer Jean-Claude Vitoux, Gemeenteraadslid (LB)**

Mevrouw de Voorzitter,  
Dames, Heren schepenen,  
Beste collega's,

Een openbaar onderzoek omtrent een stedenbouwkundige vergunning (15677 ) is afgelopen sinds 20 juni. Ze heeft betrekking tot het bouwen van een gebouw van 5 verdiepingen op de laatste beschikbare terrein op de hoek van Maurice Charlentstraat en Nipponelaan. Tijdens de voorstelling van het project, hebben de bewoners al een tal van opmerkingen kunnen maken en een petitie werd georganiseerd tegen het voorgestelde project, die een tal van handtekeningen heeft bijeengebracht. Het spreekt voor zich dat we ons verheugen op de komst van nieuwe bewoners, op termijn, in onze mooie gemeente, dit moet echter worden geïntegreerd op de best mogelijke harmonieuze manier ten opzichte van de bestaande woningen.

- Het voorgesteld project verplettert, zowel door het volume als zijn architectuur het bestaand kader
- Het aantal aanvragen voor afwijkingen in het GSV is onvoorstelbaar hoog. Het project toelaten zoals het nu is, zou het de 50% overschrijding benaderen van de vastgelegde normen.
- Het project voorziet eveneens de plaatsing van bureaus (430m<sup>2</sup>) zonder echter dat het aantal parkeerplaatsen wordt aangepast en is tegenstrijdig met het GBP.
- Het argument dat men in de nabijheid is van openbaar vervoer is heel zwak, wanneer men weet dat er ook een aankomst is van een autosnelweg.
- Tot slot, de Nipponelaan, wordt gebruikt door de ouders van de Japanse school die hun kinderen brengen volgens het principe van "kiss and drive".
- De huidige straatmal laat niet toe een overbelasting van voertuigen die op beide straatkanten zouden parkeren.

Andere beschouwingen en technische voorbehouden zijn naar voren gebracht door de bewoners en zijn meegedeeld geweest aan de dienst stedenbouw. Begin juli, zal de overlegcommissie bijeenkomen, nadat ze de verschillende sprekers hebben gehoord, en zullen een advies uitspreken. Kan het college ons laten

weten wat het standpunt is van de gemeente op dit dossier tijdens de overlegcommissie?

Ik dank u  
Jean-Claude Vitoux

- **Antwoorden van de heer Lefebvre, Schepen**

De aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning, die het voorwerp van uw vragen uitmaakt, werd van 6 tot 20 juni 4013 aan een openbaar onderzoek onderworpen.

Volgens de gewoonte van het College voor eender welk project waarvan de weerslag verder dan de onmiddellijke buurt kan reiken, werd er voor de bewoners van de bij het project betrokken wijk een voorlichtingsvergadering gehouden. Er werd in alle brievenbussen een bericht gelaten. De vergadering ging door op 4 juni.

De gemeente heeft de op het project toepasselijke stedenbouwregels en de redenen voor het onderzoek uiteengezet, samen met de door de aanvrager gevraagde afwijkingen. De architect heeft zijn project voorgesteld, de gemeente heeft er op toegezien dat deze voorstelling naar de feiten juist en nauwkeurig was.

De aanwezige personen hebben commentaar geleverd en vragen gesteld, die beantwoord werden. De commentaren gingen onder meer over de omvang van het geplande gebouw, zijn inpassing in de wijk, de plaatsing van de ingang en de grootte van de garages, het mogelijke conflict met de toegang tot de Japanse school.

De gemeente heeft dan aangegeven hoe iedereen zijn mening kenbaar maken en hoe de onderzoeksprocedure over deze aanvraag verder zou verlopen.

Geen enkel project mag afwijken van het GBP of van het BWRO. Deze bepalingen laten echter toe gronden voor het onderzoek vast te leggen en die op de affiche van het openbare onderzoek aan te geven.

Het project omvat talrijke en aanzienlijke aanvragen tot afwijking van de GSV. De affiche van het openbare onderzoek geeft ze eveneens aan.

Onze manier van uitvoeren van openbare onderzoeken werd heel recentelijk nog aangestipt door de besluiten van "Interenvironnement".

Naar aanleiding van een vergelijking van praktijken in de 19 gemeenten kwam Oudergem op de hoogste trede van het podium.

Zoals u weet heeft het College besloten nooit zijn standpunt kenbaar te maken vóórleer de overlegcommissie plaatsgevonden heeft.

Wij zullen daar niet van afwijken.

U dient echter te weten dat het College waakzaam zal blijven, gezien de klaarblijkelijk overdreven aard van de aanvragen tot afwijking.

Ren slotte zal het duidelijk zijn dat wij geen enkel contact gehad hebben met de



aanvrager om het zijn project te doen wijzigen.

Net zoals hij zijn vrijheid van initiatief uitoefent door het project vast te leggen dat hij ons voorlegt, is het ook aan hem het initiatief te nemen het te wijzigen of er van af te zien, naargelang van eventuele opmerkingen vanwege klagers en besturen die ermee belast zijn een advies te geven. Na afronden van het onderzoek kan de gemeente vergunning weigeren, dan wel voorwaarden stellen om ze af te leveren. Zonder wijzigingen in overeenstemming met de voorwaarden gesteld door de gewestelijke ambtenaar die oordeelt over de aanvragen tot afwijking en door de afleverende overheid, zal de vergunning geweigerd worden.

Indien er substantiële wijzigingen aan het project aangebracht worden, dan zal zeer waarschijnlijk een nieuw openbaar onderzoek moeten gehouden worden.

---

#002/27.06.2013/A/0027# **Urbanisme - Stedenbouw**

**Question de Madame Muriel Koch, conseillère communale (cdH+)**

**Concerne :** Le projet de construction de la rue Maurice Charlent lancé par Samarkand Properties.

Messieurs et Mesdames les Membres du Collège,

Il me revient qu'une centaine d'habitants de la commune d'Auderghem aurait signé une pétition en ligne afin de dénoncer un projet de construction de Samarkand Properties, situé rue Maurice Charlent.

Suite à la demande de permis d'urbanisme de Samarkand properties, vous avez procédé à l'enquête publique qui s'est clôturée le jeudi 20 juin.

Sur le site de la commune d'Auderghem, on peut noter que Monsieur Alain Lefebvre, Echevin en charge de l'urbanisme, a organisé une séance d'information sur le sujet le mardi 4 juin.

Il faut croire que cela n'a pas apaisé les riverains puisque deux jours plus tard, était mis en ligne une pétition s'opposant clairement à l'implémentation du projet de bureaux de Samarkand Properties .

Selon le contenu de la pétition : « Le projet est disproportionné et ne respecte pas les gabarits prévus par le code de l'urbanisme, ni le Plan Régional d'Affectation des Sols (P.R.A.S). »

Mesdames et Messieurs les Membres du Collège,

L'enquête publique est aujourd'hui clôturée, et les riverains ne sont apparemment pas rassurés. Il est compréhensible qu'un tel projet susceptible de requérir plusieurs dérogations en matière urbanistique puisse générer des interrogations, voire de l'inquiétude auprès de nos concitoyens.

Pour ma part, je me questionne également sur le possible impact d'un tel projet sur la mobilité des Auderghemois.

Mes questions sont donc les suivantes:

- Pouvez-vous nous relater ce qui s'est dit à la séance d'information du 4

juin?

- Le projet de Samarkand Properties déroge-t-il à la au PRAS , au code de l'urbanisme et au RRU comme semble l'indiquer la pétition?
- L'enquête publique étant close, pouvez-vous me faire connaître la position du Collège dans ce dossier? Sinon, quand cette position sera-t-elle portée à la connaissance des riverains ?
- Avez-vous pris contact avec l'entreprise Samarkand Properties? Quelle a été la teneur de votre discussion? Ces derniers sont-ils favorables à la modification de leur projet pour rencontrer certaines demandes des signataires de la pétition? Qu'est-il permis d'espérer ?

Je vous remercie pour vos réponses.

Muriel Koch

- Réponse de M. Lefebvre, Echevin

La demande de permis d'urbanisme objet de vos questions a fait l'objet d'une enquête publique du 6 au 20 juin 2013.

Ainsi que le Collège le pratique pour tout projet dont l'impact est susceptible de dépasser le voisinage immédiat, une réunion d'information a été organisée à l'intention des riverains du quartier concernés par le projet. Un toutes-boites a été distribué. Cette réunion s'est tenue le 4 juin.

La commune a exposé les règles urbanistiques applicables au projet et des motifs d'enquête en ce compris les dérogations sollicitées par le demandeur. L'architecte a présenté son projet , la commune veillant à ce que cette présentation soit factuellement exacte et précise.

Les personnes présentes ont émis des commentaires et posés des questions auxquelles il fut répondu. Les commentaires concernaient notamment le gabarit de l'immeuble projeté, son intégration dans le quartier, la position de l'entrée et l'étendue des garages, les conflits potentiels avec l'accès à l'école japonaise.

La commune a ensuite indiqué comment chacun pouvait faire connaître son avis et comment se déroulerait la suite de la procédure d'instruction de cette demande.

Aucun projet ne peut déroger ni au PRAS, ni au COBAT. Ces dispositions permettent cependant de déterminer des motifs d'enquête mentionnés sur l'affiche d'enquête.

Le projet comporte de nombreuses et importantes demandes de dérogation au RRU. L'affiche d'enquête publique les identifie également.

Notre manière de procéder aux enquêtes publiques a tout récemment été mise en valeur par les conclusions d'Interenvironnement.

A la suite d'une comparaison des pratiques dans les 19 communes, Auderghem a été placée sur la plus haute marche du podium.

Comme vous le savez, le Collège a décidé de ne jamais communiquer sa position avant la réunion de la commission de concertation.

Nous n'y dérogerons pas.

Sachez néanmoins que le Collège sera vigilant compte tenu du caractère manifestement excessif des demandes de dérogation.

Enfin, il est évident que nous n'avons pris aucun contact avec le demandeur visant à lui faire modifier son projet.

De la même manière qu'il exerce sa liberté d'initiative en définissant le projet qu'il nous soumet, il lui revient de prendre l'initiative de modifier ou d'abandonner celui-ci en fonction des éventuelles remarques émises par les réclamants et les administrations chargées d'émettre un avis. Une fois l'instruction terminée, la commune peut refuser le permis ou émettre des conditions à sa délivrance. Sauf modifications conformes aux conditions émises par le fonctionnaire régional statuant sur les demandes de dérogation et par l'autorité délivrante, le permis sera refusé.

Si des modifications substantielles étaient apportées au projet, il est hautement probable qu'une nouvelle enquête publique devra être organisée.

---

**Vraag van Mevrouw Muriel Koch, Gemeenteraadslid (cdH+)**

Betreft: het bouwproject van de Maurice Charlentstraat bekendgemaakt door Samarkand Properties.

Dames en heren, leden van het college,

Ik herinner mij dat er een honderdtal inwoners van de gemeente Oudergem een online petitie zouden hebben getekend teneinde om het bouwproject van Samarkand Properties, gelegen in de Maurice Charlentstraat, aan het licht te brengen.

Ten gevolge van de aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning door Samarkand Properties, heeft u deelgenomen aan het openbaar onderzoek die op 20 juni afgesloten is geweest. Op de website van het gemeentebestuur Oudergem, kan men opmerken dat meneer Alain Lefebvre, schepen van de dienst stedenbouw, een informatiezitting heeft georganiseerd omtrent dit onderwerp op dinsdag 4 juni. Men moet erin geloven dat het de inwoners niet heeft kunnen geruststellen, want twee dagen later, werd er een online petitie

gelanceerd, zich duidelijk verzettend tegen de vestiging van bureaus voor het project van Samarkand Properties. Volgens de inhoud van de petitie : is het project bovenmaats en houdt het geen rekening met de voorziene afmetingen volgens het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening. Noch met het gewestelijk bestemmingsplan (GBP).

Dames en heren, leden van het college,

Het openbaar onderzoek is vandaag afgelopen, en de bewoners zijn blijkbaar nog steeds niet gerustgesteld. Het is begrijpbaar dat een dergelijk project vatbaar is om verschillende afwijkingen te vorderen in mate van stedenbouw en dat dit vragen opwekt, zie bezorgdheid, met zich meebrengt, bij de medeburgers. Wat mij betreft, stel ik mij eveneens vragen over de mogelijke impact van zulk project op de mobiliteit van de Oudergemnaars. Mijn vragen zijn dus de volgende:

- Kunt u ons weergeven wat er gezegd werd op de informatiezitting van 04 juni?
- Het project Samarkand Properties wijkt het af van het GBP, Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening en het GSV, zoals wordt aangewezen in de petitie?
- Gezien het openbaar onderzoek afgesloten is, kunt u mij het standpunt van het college laten weten in dit dossier? En anders, wanneer wordt dit standpunt openbaar gemaakt?
- Heeft u terug contact opgenomen met Samarkand Properties? Wat waren de letterlijke bewoordingen van uw discussie? Zijn deze laatste gunstig gezind voor de wijziging van hun project om sommige aanvragen van de petitietekenaars te verwezenlijken? Wat kan men hopen?

Ik dank u voor uw antwoorden.

Muriel Koch

- **Antwoorden van de heer Lefebvre, Schepen**

De aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning, die het voorwerp van uw vragen uitmaakt, werd van 6 tot 20 juni 4013 aan een openbaar onderzoek onderworpen.

Volgens de gewoonte van het College voor eender welk project waarvan de weerslag verder dan de onmiddellijke buurt kan reiken, werd er voor de bewoners van de bij het project betrokken wijk een voorlichtingsvergadering gehouden Er werd in alle brievenbussen een bericht gelaten. De vergadering ging door op 4 juni.

De gemeente heeft de op het project toepasselijke stedenbouwregels en de redenen voor het onderzoek uiteengezet, samen met de door de aanvrager gevraagde afwijkingen. De architect heeft zijn project voorgesteld, de gemeente

heeft er op toegezien dat deze voorstelling naar de feiten juist en nauwkeurig was.

De aanwezige personen hebben commentaar geleverd en vragen gesteld, die beantwoord werden. De commentaren gingen onder meer over de omvang van het geplande gebouw, zijn inpassing in de wijk, de plaatsing van de ingang en de grootte van de garages, het mogelijke conflict met de toegang tot de Japanse school.

De gemeente heeft dan aangegeven hoe iedereen zijn mening kon kenbaar maken en hoe de onderzoeksprocedure over deze aanvraag verder zou verlopen.

Geen enkel project mag afwijken van het GBP of van het BWRO. Deze bepalingen laten echter toe gronden voor het onderzoek vast te leggen en die op de affiche van het openbare onderzoek aan te geven.

Het project omvat talrijke en aanzienlijke aanvragen tot afwijking van de GSV. De affiche van het openbare onderzoek geeft ze eveneens aan.

Onze manier van uitvoeren van openbare onderzoeken werd heel recentelijk nog aangestipt door de besluiten van "Interenvironnement".

Naar aanleiding van een vergelijking van praktijken in de 19 gemeenten kwam Oudergem op de hoogste trede van het podium.

Zoals u weet heeft het College besloten nooit zijn standpunt kenbaar te maken vóórleer de overlegcommissie plaatsgevonden heeft.

Wij zullen daar niet van afwijken.

U dient echter te weten dat het College waakzaam zal blijven, gezien de klaarblijkelijk overdreven aard van de aanvragen tot afwijking.

Ren slotte zal het duidelijk zijn dat wij geen enkel contact gehad hebben met de aanvrager om het zijn project te doen wijzigen.

Net zoals hij zijn vrijheid van initiatief uitoefent door het project vast te leggen dat hij ons voorlegt, is het ook aan hem het initiatief te nemen het te wijzigen of er van af te zien, naargelang van eventuele opmerkingen vanwege klagers en besturen die ermee belast zijn een advies te geven. Na afronden van het onderzoek kan de gemeente vergunning weigeren, dan wel voorwaarden stellen om ze af te leveren. Zonder wijzigingen in overeenstemming met de voorwaarden gesteld door de gewestelijke ambtenaar die oordeelt over de aanvragen tot afwijking en door de afleverende overheid, zal de vergunning geweigerd worden.

Indien er substantiële wijzigingen aan het project aangebracht worden, dan zal zeer waarschijnlijk een nieuw openbaar onderzoek moeten gehouden worden.

Messieurs et Mesdames les membres du Collège,  
Chers collègues,

Dimanche dernier, le Ministre des Sports de la Fédération Wallonie-Bruxelles, André Antoine, a annoncé un investissement de près de 14 millions d'euros à Auderghem pour y installer un «Centre national du hockey».

Selon mes informations, ce financement couvrira la rénovation de deux terrains synthétiques mouillés et le remplacement d'un terrain de tennis (actuellement dans un état critique) par un terrain d'entraînement de hockey.

Les terrains de hockey verront l'installation d'un système de récupération d'eau qui permettra de diviser de moitié les coûts de location et d'exploitation.

En outre, le projet prévoit le réaménagement de toute l'orangerie afin d'y implanter durablement les fédérations nationales. L'éclairage sera également revu et le club house sera démoli afin de procéder à son entière reconstruction et accueillir plus convenablement la Ligue Francophone de Hockey et la Vlaamse Hockey Liga.

Enfin, des investissements lourds seront effectués sur les bâtiments existants notamment en matière de rénovation des terrains de squash.

Messieurs et Mesdames les membres du Collège,

Cette extraordinaire opportunité pour Auderghem et en particulier pour la vie associative sportive locale ne peut nous laisser indifférents.

Mes questions sont les suivantes :

- Quel rôle la commune souhaite-t-elle jouer dans l'accompagnement de ce projet ?
- Comment pensez-vous pouvoir faire bénéficier les associations et clubs auderghemois de ce nouvel investissement ?
- Cet investissement constitue-t-il une nouvelle donne permettant d'envisager un retour de la commune dans la gestion de l'ABSL du Centre Sportif de la Forêt de Soignes, dont elle s'est apparemment volontairement exclue ?

Je vous remercie pour vos réponses.

Le Président donne la parole au Bourgmestre.

Le Bourgmestre renvoie à l'article 57, 7ème alinéa du règlement d'ordre intérieur du Conseil qui prescrit qu'il peut être répondu aux questions orales soit séance tenante soit lors de la prochaine séance du Conseil. Le Collège communiquera sa réponse lors du prochain conseil. Le Collège n'apportera donc pas de réponse aujourd'hui. C'est une annonce très récente. Il n'y a pas eu de concertation avec le Collège. Un rapport sera demandé à l'échevin des sports sur les points suivants : que couvre le permis d'urbanisme par rapport à l'annonce du Ministre; il est important de connaître l'état des infrastructures existantes; un contact avec le Ministre est requis pour savoir ce qui a été réellement budgété; nous souhaitons avoir des détails sur le plan pluriannuel du Gouvernement de la Fédération wallonie Bruxelles; nous souhaitons connaître la position de la fédération nationale de hockey qui a été aussi surprise que nous de l'annonce; nous souhaitons enfin connaître le sort réservé au club de hockey

local.

---

**Vraag van Mevrouw Muriel Koch, Gemeenteraadslid (cdH+).**

Heer voorzitter,

dames en heren leden van het college,

waarde collega's,

Vorige zondag heeft de Minister van Sport van de Federatie Wallonië-Brussel, André Antoine, een investering van bijna 14 miljoen euro in Oudergem aangekondigd, om er een «Nationaal Hockeycentrum» in te richten.

Voor zover ik weet zal deze financiering de renovatie van de twee natte synthetische velden omvatten, evenals de vervanging van een tennisveld (nu in een erbarmelijke staat) door een hockey trainingsveld.

De hockeyvelden zullen voorzien zijn van een wateropvangsysteem, zodat de huur- en bedrijfskosten zullen kunnen gehalveerd worden. Bovendien voorziet het project de herinrichting van de hele Orangerie om er op duurzame wijze de nationale verbonden in onder te brengen.

De verlichting zal herzien worden en het clubhouse zal afgebroken en heropgebouwd worden, om er de "Ligue Francophone de Hockey" en de Vlaamse Hockey Liga behoorlijker te kunnen huisvesten.

Er zullen zware investeringen gebeuren op de bestaande gebouwen, inzonderheid de renovatie van de squashvelden. Dames en heren leden van het College, Deze buitengewone kans voor Oudergem en in het bijzonder voor het plaatselijke sportverenigingsleven mag ons niet onverschillig laten.

Ik heb de volgende vragen:

- Welke rol wenst de gemeente te spelen in de begeleiding van dit project?
- Hoe denkt u de Oudergemse verenigingen en clubs te kunnen laten genieten van deze nieuwe investering?
- Betekent deze investering een nieuw vertrekpunt dat de gemeente zou kunnen toelaten te overwegen weer toe te treden tot het beheer van de "ASBL du Centre Sportif de la Forêt de Soignes (Sportcentrum van het Zoniënwood vzw), waar zij zich blijkbaar vrijwillig van uitgesloten heeft?

Ik dank u voor uw antwoorden.

De voorzitter verleent het woord aan de burgemeester.

De burgemeester verwijst naar artikel 57, 7<sup>de</sup> lid van het huishoudelijk reglement van de Raad dat bepaalt dat mondelinge vragen terstond ter zitting dan wel tijdens de volgende zitting van de Raad kunnen beantwoord worden. Het college zal zijn antwoord tijdens de volgende raadsvergadering voorleggen. Het college geeft dus vandaag geen antwoord. Het is een zeer recente aankondiging. Er is geen overleg geweest met het college. De schepen van sport zal verzocht worden verslag uit te brengen over de volgende punten: wat houdt de stedenbouwkundige vergunning in ten aanzien van de aankondiging van de minister; het is belangrijk de toestand van de bestaande infrastructuur te kennen; contact met de minister is vereist om te weten wat er werkelijk begroot

werd; wij wensen details te vernemen over het meerjarenplan van de Regering van de Federatie Wallonië-Brussel; wij wensen het standpunt van de nationale hockeyfederatie te kennen, die net zoals wij verrast werd door de aankondiging; ten slotte wensen wij te weten welk lot aan de plaatselijke hockeyclub zal beschoren zijn.

---

La séance est levée à 21h40.  
De zitting wordt gesloten om 21h40.

Le Secrétaire communal,  
De Gemeentesecretaris,

Le Président,  
De Voorzitter,

Etienne Schoonbroodt

Jean-Claude Vitoux